



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of June 2008**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juin 2008**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of June 2008**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juin 2008**

**Copyright © United Nations 2008**  
**All rights reserved**  
**Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2008**  
**Tous droits réservés**  
**Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of June 2008: Nos. 44970 to 45079 .....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 2008: Nos. 1313 to 1314 .	19
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	20
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	32
Alphabetical Index.....	33

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 2008: Nos 44970 à 45079 .....	43
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juin 2008: Nos 1313 à 1314.....	55
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat.....	56
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	68
Index alphabétique.....	69



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of June 2008: Nos. 44970 to 45079

## No. 44970. **France and Gabon**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Gabon for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud. Libreville, 20 September 1995

Entry into force: 1 April 2008 by notification, in accordance with article 32

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 June 2008

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

## No. 44971. **France and Bulgaria**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the provision of a property for cultural cooperation purposes. Maastricht, 2 December 2003

Entry into force: 8 October 2007 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Bulgarian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 June 2008

## No. 44975. **Germany and Jordan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning financial cooperation (2000). Amman, 14 August 2001

Entry into force: 14 August 2001 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

## No. 44972. **France and India**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of India on India-French development cooperation through AFD. New Delhi, 25 January 2008

Entry into force: 25 January 2008 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, French and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 June 2008

## No. 44976. **Germany and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation in 2000 (Seafarers Training). Jakarta, 28 November 2001

Entry into force: 28 November 2001 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

## No. 44977. **Germany and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 2001. Jakarta, 29 November 2002

Entry into force: 29 November 2002 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

## No. 44973. **Germany and Jordan**

\* Agreement between the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation "Amman - Al Samra Wastewater Drain Pipe" Investment and Attendant Measure. Amman, 24 August 1994

Entry into force: 24 August 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

## No. 44978. **Germany and Mali**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning financial cooperation (Project "North Mali Programme VI"). Bamako, 1 December 2003

Entry into force: 1 December 2003 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

## No. 44974. **Germany and Jordan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning financial cooperation ("Wadi Moussa Water Supply Project"). Amman, 26 August 1998

Entry into force: 26 August 1998 by signature, in accordance with article 5

No. 44979. **Germany and Mongolia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation in 2006. Ulaanbaatar, 21 December 2007

Entry into force: 21 December 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "FC Business Systems, Inc. (DOCPER-AS-65-01) (VN 85)". Berlin, 5 February 2008

Entry into force: 5 February 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44980. **Germany and Yemen**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Yemen concerning financial cooperation in 2007. San'a, 4 December 2007

Entry into force: 4 December 2007 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44985. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "MindLeaf Technologies, Inc. (DOCPER-TC-20-03) (VN 94)". Berlin, 5 February 2008

Entry into force: 5 February 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44981. **Germany and Mexico**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Mexican States concerning financial cooperation - Environmental Credit Line for Small and Medium-Sized Mexican Enterprises. Mexico City, 29 November 2007 and 6 December 2007

Entry into force: 6 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44986. **Germany and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning financial cooperation (Promotion of Basic Education in Rural Areas). Guatemala City, 5 October 2007

Entry into force: 8 November 2007 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44982. **Germany and Ethiopia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning financial cooperation - Commodity Aid VIII - Procurement of Spare Parts for Mercedes Buses. Addis Ababa, 11 September 2003

Entry into force: 11 September 2003 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44987. **Finland and Chile**

Agreement between the Republic of Finland and the Republic of Chile on social security. Santiago, 7 March 1997

Entry into force: 1 January 2008 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Finnish and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 June 2008

No. 44983. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-05) (VN 83)". Berlin, 5 February 2008

Entry into force: 5 February 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

No. 44988. **Poland and Indonesia**

Protocol on cultural and educational exchanges between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Indonesia for the years 2008-2011. Warsaw, 8 May 2008

Entry into force: 8 May 2008 by signature, in accordance with article 33

Authentic texts: English, Indonesian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 10 June 2008

No. 44984. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America

No. 44989. **Germany and China**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China regarding technical cooperation concerning the continued operation of the local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Beijing, 12 August 1998

Entry into force: 12 August 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44990. Germany and Senegal**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation in 2000/2001 (Water Supply in Regional Towns). Dakar, 31 October 2001

Entry into force: 31 October 2001 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44991. Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning financial cooperation (Rehabilitation of Electricity Supply Facilities following the Flooding). Maputo, 12 July 2001

Entry into force: 12 July 2001 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44992. Germany and Central African Economic and Monetary Community**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central African Economic and Monetary Community (CAEMC) concerning financial cooperation in 2006. Yaounde, 14 December 2007

Entry into force: 14 December 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44993. Federal Republic of Germany and Chile**

Cultural Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Chile. Santiago, 20 November 1956

Entry into force: 24 May 1959 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIII

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44994. Germany and Chile**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chile on the status of the Goethe Institute Inter Naciones in Santiago, Chile. Santiago, 18 March 2002 and 2 October 2002

Entry into force: 2 October 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44995. Germany and Indonesia**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning the "re-allocation of loans". Jakarta, 8 December 2003 and 31 December 2003

Entry into force: 31 December 2003, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44996. Germany and India**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India on audio visual co-production (with annex). Berlin, 16 February 2007

Entry into force: 16 February 2007 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44997. Germany and Lebanon**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lebanese Republic concerning financial cooperation in 2007. Beirut, 8 December 2007

Entry into force: 8 December 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 June 2008

**No. 44998. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation in 2006. Nairobi, 4 December 2007

Entry into force: 4 December 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 44999. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation in 2007. Nairobi, 4 December 2007

Entry into force: 4 December 2007 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45000. **Germany and El Salvador**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning financial cooperation "Slum Rehabilitation Las Palmas". San Salvador, 21 October 1996

Entry into force: 21 October 1996 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45001. **Germany and El Salvador**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning financial cooperation "Environmental Credit Line via the Banco Multisectorial de Inversiones, 1999/2000". San Salvador, 21 June 2001

Entry into force: 26 June 2002 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45002. **Germany and El Salvador**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning financial cooperation "Slum Rehabilitation Programme via FUNDASAL". San Salvador, 21 December 2006

Entry into force: 19 June 2007 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45003. **United Nations and Nigeria**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Nigeria regarding the hosting of the "Workshop on Environment Statistics for the Economic Community of West African States Region", to be held in Abuja, from 19 to 23 May 2008. New York, 23 April 2008 and 15 May 2008

Entry into force: 15 May 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 June 2008

See section 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45004. **Germany and United States of America**

Exchange of notes constituting an Administrative Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America under paragraph 4 of article 71 of the Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement - the University of Phoenix. Berlin, 16 November 2007 and 6 December 2007

Entry into force: 6 December 2007, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45005. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "NES Government Services, Inc. (DOCPER-TC-26-01) (VN 1790)". Berlin, 6 December 2007

Entry into force: 6 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45006. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Healthcare Partners, Inc. (DOCPER-TC-27-01) (VN 1794)". Berlin, 27 December 2007

Entry into force: 27 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45007. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Battelle Memorial Institute, Inc. (DOCPER-AS-62-01) M.C. Dean, Inc. (DOCPER-AS-53-02) (VN 1785)". Berlin, 6 December 2007

Entry into force: 6 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45008. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-26) MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-01) (VN 1793)". Berlin, 6 December 2007

Entry into force: 6 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 45009. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Riverside Research Institute (DOCPER-AS-64-01) (VN 2147)". Berlin, 6 December 2007

Entry into force: 6 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 45010. Germany and Guinea**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guinea concerning financial cooperation (Management of Forest and Land Resources II - PGR) (2000). Conakry, 3 July 2001

Entry into force: 3 July 2001 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 45011. Germany and Morocco**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial cooperation in 2006. Rabat, 11 February 2008

Entry into force: 11 February 2008 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: Arabic, French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 45012. Germany and Viet Nam**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning financial cooperation "Ho Chi Minh City Light Urban Railway". Berlin, 6 March 2008

Entry into force: 6 March 2008 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: English, German and Vietnamese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 45013. Germany and Cameroon**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning financial cooperation for the two-year period 1990 and 1991. Yaounde, 21 February 1991

Entry into force: 21 February 1991 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 45014. Germany and Cameroon**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning financial cooperation in 2001 and 2002. Yaounde, 16 September 2002

Entry into force: 16 September 2002 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

**No. 45015. Secretariat of the Basel Convention and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Secretariat of the Basel Convention regarding the arrangements for the Ninth Meeting of the Conference of the Parties to the Basel Convention (with annexes). Geneva, 25 March 2008 and Jakarta, 29 March 2008

Entry into force: 29 March 2008 by signature, in accordance with article XIII  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretariat of the Basel Convention, 1 June 2008  
Note: See also annex A, No. 45015

See article XII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45016. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Second Rural Productive Partnerships Support Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Washington, 13 December 2007

Entry into force: 17 January 2008 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45017. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Guarantee Agreement (Upper Secondary Education Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Medellín, 14 March 2008

Entry into force: 7 May 2008 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45018. International Development Association and Yemen**

\* Financing Agreement (Institutional Reform Development Policy Financing) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 14 January 2008

Entry into force: 28 April 2008 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45019. International Development Association and Nepal**

\* Financing Agreement (Irrigation and Water Resources Management Project) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kathmandu, 31 January 2008

Entry into force: 24 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45020. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Registration Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Moscow, 14 September 2007

Entry into force: 23 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45021. United Nations and Brazil**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Brazil regarding the hosting of the Workshop on "International Instrument to Enable States to Identify and Trace in a Timely and Reliable Manner Illicit Small Arms and Light Weapons", to be held in Rio de Janeiro, from 11 to 12 June 2008. New York, 20 May 2008 and 10 June 2008

Entry into force: 10 June 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 June 2008

See section 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45022. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Guarantee Agreement (Second Student Loan Support Project APL Phase I) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Bogotá, 14 March 2008

Entry into force: 2 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45023. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

\* Loan Agreement (Land Administration II Project in support of the Second Phase of the Land Administration Program) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Guatemala City, 26 February 2008

Entry into force: 22 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45024. International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

\* Loan Agreement (Hurricane Dean Emergency Recovery Project) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Washington, 8 January 2008

Entry into force: 27 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45025. International Development Association and Mali**

\* Financing Agreement (Second Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Mali and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bamako, 10 March 2008

Entry into force: 27 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45026. International Bank for Reconstruction and Development and Belarus**

Loan Agreement (Additional Loan for Social Infrastructure Retrofitting Project) between the Republic of Belarus and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Minsk, 16 January 2008

Entry into force: 15 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45027. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Adjustment Loan) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Zagreb, 11 June 2007

Entry into force: 28 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45028. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Second State Statistical System Development Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Moscow, 30 November 2007

Entry into force: 22 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45029. United Nations (Office of the High Commissioner for Human Rights) and Kyrgyzstan**

Agreement between the United Nations High Commissioner for Human Rights and the Government of the Kyrgyz Republic concerning the establishment of a Regional Office for Central Asia. Bishkek, 10 June 2008

Entry into force: provisionally on 10 June 2008 by signature, in accordance with article XXII

Authentic texts: English, Kyrgyz and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 June 2008

See article XIX for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45030. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Hanoi Urban Transport Development Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Hanoi, 22 November 2007

Entry into force: 22 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45031. International Bank for Reconstruction and Development and Viet Nam**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Hanoi Urban Transport Development Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Hanoi, 22 November 2007

Entry into force: 22 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45032. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia regarding scientific and technological cooperation. Windhoek, 8 March 2005

Entry into force: 8 March 2005 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45033. South Africa and Singapore**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Singapore concerning bilateral cooperation. Singapore, 21 April 2005

Entry into force: 21 April 2005 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45034. South Africa and Gabon**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Gabon on cooperation in the field of education, training and higher education. Libreville, 2 August 2005

Entry into force: 2 August 2005 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45035. South Africa and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in the fields of arts and culture. Pretoria, 28 August 2006

Entry into force: 28 August 2006 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: Belarusian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45036. South Africa and Mozambique**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mozambique on scientific and technological cooperation. Pretoria, 7 July 2006

Entry into force: 7 July 2006 by signature, in accordance with article 13  
Authentic texts: English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45037. South Africa and United Republic of Tanzania**

Agreement between the Government of the United Republic of Tanzania and the Government of the Republic of South Africa on cooperation in areas of migration matters. Dar es Salaam, 5 April 2007

Entry into force: 4 June 2007, in accordance with article 11  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45038. South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Memorandum of understanding on education cooperation entered into and between the Government of the Democratic Republic of Congo and the Government of the Republic of South Africa. Kinshasa, 16 March 2006

Entry into force: 16 March 2006 by signature, in accordance with article 11  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45039. South Africa and Zambia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Zambia on scientific and technological cooperation. Lusaka, 12 December 2007

Entry into force: 12 December 2007 by signature, in accordance with article 13  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45040. South Africa and Angola**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Angola on cooperation in the field of tourism. Luanda, 22 November 2007

Entry into force: 22 November 2007 by signature, in accordance with article 9  
Authentic texts: English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45041. South Africa and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of health and medical science. Cape Town, 5 September 2006

Entry into force: 5 September 2006 by signature, in accordance with article 9  
Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45042. South Africa and Mauritius**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mauritius on cooperation in the field of social development. Sandton, 23 November 2006

Entry into force: 23 November 2006 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45043. South Africa and Sudan**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of the Sudan regarding economic cooperation. Cape Town, 7 November 2007

Entry into force: 7 November 2007 by signature, in accordance with article 10  
Authentic texts: Arabic and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45044. South Africa and Malaysia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federation of Malaysia on agricultural cooperation. Kuala Lumpur, 12 July 2007

Entry into force: 12 July 2007 by signature, in accordance with article 13  
Authentic texts: English and Malay  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45045. South Africa and Mauritania**

Cooperation Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Islamic Republic of Mauritania in the field of mining and mineral resources. Cape Town, 3 November 2007

Entry into force: 3 November 2007 by signature, in accordance with article 9  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008



No. 45046. **South Africa and Mauritius**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mauritius on co-operation in the fields of arts and culture. Pretoria, 5 October 2006

Entry into force: 5 October 2006 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45047. **South Africa and Kenya**

Agreement for the establishment of a joint commission on cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Kenya. New York, 2 October 2007

Entry into force: 2 October 2007 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45048. **South Africa and Lesotho**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Lesotho on cooperation in the field of agriculture. Maseru, 5 July 2007

Entry into force: 5 July 2007 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45049. **South Africa and United Nations Industrial Development Organization**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the United Nations Industrial Development Organization on establishing a Sub-Regional Office in South Africa (with annex). Pretoria, 19 April 2006

Entry into force: 19 April 2006 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45050. **South Africa and Botswana**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Botswana and the Government of the Republic of South Africa on the development of the Mmamabula Coal Fired Power Station (MCFPS). Gaborone, 18 August 2006

Entry into force: 18 August 2006 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45051. **South Africa and Bolivia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Bolivia and the Government of the Republic of South Africa regarding the establishment of a mechanism for consultations. La Paz, 18 July 2006

Entry into force: 18 July 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45052. **South Africa and China**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the People's Republic of China on promoting bilateral trade and economic cooperation (with annex). Pretoria, 28 August 2006

Entry into force: 28 August 2006 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45053. **South Africa and Argentina**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Argentine Republic for the co-ordination of their maritime and aeronautical search and rescue services. Pretoria, 8 September 2006

Entry into force: 8 September 2006 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45054. **South Africa and China**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the People's Republic of China on co-operation in the minerals and energy sector. Beijing, 24 September 2007

Entry into force: 24 September 2007 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45055. **South Africa and Lesotho**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa through its Department of Labour and the Government of the Kingdom of Lesotho through its Ministry of Employment and Labour on cooperation in the field of labour. Maseru, 30 October 2006

Entry into force: 30 October 2006 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45056. South Africa and Guinea**

Agreement on the establishment of a Joint Commission of Cooperation between the Government of the Republic of Guinea and the Government of the Republic of South Africa. Pretoria, 23 November 2006

Entry into force: 23 November 2006 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45057. South Africa and Namibia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia on economic cooperation. Windhoek, 21 November 2006

Entry into force: 21 November 2006 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45058. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of Namibia and the Government of the Republic of South Africa on the transfer of status records of persons born, married or died in Namibia held by the Government of the Republic of South Africa. Windhoek, 30 October 2007

Entry into force: 30 October 2007 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45059. South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of Congo on decentralisation. Kinshasa, 16 March 2006

Entry into force: 16 March 2006 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45060. South Africa and Gabon**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Gabon on co-operation in the fields of arts and culture. Libreville, 2 August 2005

Entry into force: 2 August 2005 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45061. South Africa and China**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the People's

Republic of China on public health and medical sciences co-operation. Cape Town, 21 June 2006

Entry into force: 21 June 2006 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45062. Turkey and Micronesia (Federated States of)**

Joint communiqué on the establishment of diplomatic relations between the Republic of Turkey and the Federated States of Micronesia. Tokyo, 15 December 2006

Entry into force: 6 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 23 June 2008

**No. 45063. Turkey and Ethiopia**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Addis Ababa, 2 March 2005

Entry into force: 14 August 2007 by notification, in accordance with article 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 23 June 2008

**No. 45064. Turkey and Republic of the Congo**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Congo on trade and economic and technical cooperation. Brazzaville, 28 September 2000

Entry into force: 11 May 2007 by notification, in accordance with article XII

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 23 June 2008

**No. 45065. South Africa and United Arab Emirates**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa as represented by the Department of Safety and Security and the Government of the United Arab Emirates as represented by the Ministry of Interior on police cooperation. Pretoria, 25 April 2006

Entry into force: 25 April 2006 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45066. South Africa and Guinea**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Guinea on waiver of visa requirements for holders of diplomatic and service or official passports. Pretoria, 24 November 2006

Entry into force: 23 January 2007, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45067. South Africa and Australia**

Agreement on scientific and technological cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Australia. Canberra, 18 October 2006

Entry into force: 2 October 2007 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45068. South Africa and International Institute for Democracy and Electoral Assistance**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA) regarding the establishment of the IDEA Regional Office in South Africa. Pretoria, 27 September 2006

Entry into force: 27 September 2006 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

**No. 45069. Israel and Viet Nam**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on cooperation in the fields of culture and information. Hanoi, 27 December 2005

Entry into force: 1 August 2007 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Hebrew and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45070. Israel and Bulgaria**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Bulgaria on the waiver of visa requirement for their nationals. Sofia, 11 June 2006

Entry into force: 15 July 2007 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Bulgarian, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45071. Israel and Norway**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Kingdom of Norway regarding mutual assistance in customs matters. Jerusalem, 13 June 2006

Entry into force: 20 April 2007 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hebrew and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45072. Israel and Brazil**

Memorandum of understanding between the Government of the State of Israel and the Government of the Federative Republic of Brazil on bilateral cooperation in private sector industrial research and development. Brasília, 27 February 2007

Entry into force: 20 June 2007 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: English, Hebrew and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45073. Israel and Georgia**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Executive Authority of Georgia on mutual assistance in customs matters. Tbilisi, 9 September 1998

Entry into force: 18 June 2007 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Georgian and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45074. Israel and Malta**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Malta on cooperation in the fields of health and medicine. Jerusalem, 18 April 2005

Entry into force: 20 June 2007 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45075. Israel and Belarus**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Belarus on co-operation in the fields of education, science and culture. Jerusalem, 11 April 2000

Entry into force: 10 September 2000 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hebrew and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

**No. 45076. Israel and Belarus**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Belarus on the reciprocal establishment of cultural centres and their activities. Jerusalem, 11 April 2000

Entry into force: 30 May 2007 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hebrew and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 June 2008

No. 45077. **Slovenia and Netherlands**

Agreement between the Republic of Slovenia and the Kingdom of the Netherlands on the reciprocal holding of stocks of crude oil and/or petroleum products. The Hague, 28 March 2007

Entry into force: 1 January 2008 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Slovenia, 23 June 2008

No. 45078. **South Africa and India**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of India on co-operation in the field of governance, administration and other related areas. Pretoria, 12 June 2006

Entry into force: 12 June 2006 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

No. 45079. **South Africa and Guinea**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Guinea on basic English and French language training for officials in the respective Ministry/Department of Foreign Affairs. Pretoria, 24 November 2006

Entry into force: 24 November 2006 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 June 2008

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 2008: Nos. 1313 to 1314**

### **No. 1313. United Nations and Economic Community of West African States**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Economic Community of West African States regarding the hosting of the "Workshop on Environment Statistics for the Economic Community of West African States Region", to be held in Abuja, from 19 to 23 May 2008. New York, 23 April 2008 and 28 April 2008

Entry into force: 28 April 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 June 2008

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 1314. United Nations and International Criminal Court**

Memorandum of understanding between the United Nations and the International Criminal Court concerning provision of facilities and services for the Resumed Sixth Session of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court, to be held at United Nations Headquarters, 2nd-6th June 2008 (with annex). New York, 19 May 2008 and The Hague, 8 June 2008

Entry into force: 8 June 2008 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 June 2008

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 616. Multilateral**

Convention (No. 34) concerning fee-charging employment agencies, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 29 June 1933

#### **Denunciation**

##### **Slovakia**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 25 July 2007  
Date of effect: 25 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

### **No. 627. Multilateral**

Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 21 June 1935

#### **Denunciation**

##### **Austria**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 3 April 2008  
Date of effect: 3 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

#### **Denunciation**

##### **Czech Republic**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 24 April 2008  
Date of effect: 24 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

#### **Denunciation**

##### **Germany**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 25 April 2008  
Date of effect: 25 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

#### **Denunciation**

##### **Estonia**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 6 December 2007  
Date of effect: 6 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

#### **Denunciation**

##### **Spain**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 14 April 2008  
Date of effect: 14 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

#### **Denunciation**

##### **Slovenia**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 18 March 2008  
Date of effect: 18 March 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

#### **Denunciation**

##### **Slovakia**

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 20 February 2008  
Date of effect: 20 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

### **No. 792. Multilateral**

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

#### **Ratification**

##### **Trinidad and Tobago**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 17 August 2007  
Date of effect: 17 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81). Geneva, 22 June 1995

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 1341. **Multilateral**

Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961. Geneva, 1 July 1949

**Ratification**

**Kuwait**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 August 2007

Date of effect: 9 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 2052. **Multilateral**

Convention establishing a Customs Co-operation Council. Brussels, 15 December 1950

**Accession**

**Belize**

Deposit of instrument with the Minister of Foreign Affairs of Belgium: 22 April 2008

Date of effect: 22 April 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 13 June 2008

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 12 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 2000

**Ratification**

**Spain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 February 2008

Date of effect: 1 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 3515. **Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 March 1959

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 March 2008

Date of effect: 25 March 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 4648. **Multilateral**

Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Geneva, 25 June 1957

**Ratification**

**Nepal**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 30 August 2007

Date of effect: 30 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 4739. **Multilateral**

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

**Withdrawal of reservation**

**Slovenia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 4 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 June 2008

No. 7717. **Multilateral**

Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Geneva, 25 June 1963

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008

Date of effect: 8 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 8175. **Multilateral**

Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Geneva, 8 July 1964

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008

Date of effect: 8 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 9065. **Multilateral**

Convention on reduction of cases of multiple nationality and military obligations in cases of multiple nationality. Strasbourg, 6 May 1963

Second Protocol amending the Convention of 6 May 1963. Strasbourg, 2 February 1993

**Denunciation**

**France**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 March 2008

Date of effect: 5 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 9647. **France and Gabon**

Tax Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Gabonese Republic. Libreville, 21 April 1966

**Termination in accordance with:**

No. 44970 Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Gabon for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud. Libreville, 20 September 1995  
Entry into force: 1 April 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 June 2008  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 June 2008

**No. 10355. Multilateral**

Convention (No. 127) concerning the maximum permissible weight to be carried by one worker. Geneva, 28 June 1967

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**No. 11211. Multilateral**

European Convention for the protection of animals during international transport. Paris, 13 December 1968

**Denunciation**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 February 2008  
Date of effect: 8 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

**No. 11565. Multilateral**

Convention (No. 129) concerning labour inspection in agriculture. Geneva, 25 June 1969

**Ratification**

**Albania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 October 2007  
Date of effect: 11 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**No. 12659. Multilateral**

Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Geneva, 23 June 1971

**Ratification**

**Argentina**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 November 2006  
Date of effect: 23 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**No. 12677. Multilateral**

Convention (No. 136) concerning protection against hazards of poisoning arising from benzene. Geneva, 23 June 1971

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**No. 14533. Multilateral**

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

**Accession (with declaration)**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2008  
Date of effect: 14 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2008

**No. 14841. Multilateral**

Convention (No. 139) concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents. Geneva, 24 June 1974

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**No. 16705. Multilateral**

Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Geneva, 21 June 1976

**Ratification**

**Mali**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 January 2008  
Date of effect: 23 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008



No. 17869. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals kept for farming purposes. Strasbourg, 10 March 1976

**Ratification**

**Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 February 2008  
Date of effect: 21 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 17906. **Multilateral**

Convention (No. 148) concerning the protection of workers against occupational hazards in the working environment due to air pollution, noise and vibration. Geneva, 20 June 1977

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 17907. **Multilateral**

Convention (No. 149) concerning employment and conditions of work and life of nursing personnel. Geneva, 21 June 1977

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 19183. **Multilateral**

Convention (No. 150) concerning labour administration: role, functions and organisation. Geneva, 26 June 1978

**Ratification**

**Mali**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**Ratification**

**Trinidad and Tobago**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 17 August 2007  
Date of effect: 17 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 20690. **Multilateral**

Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Geneva, 29 October 1976

**Ratification**

**Albania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 12 December 2007  
Date of effect: 12 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

Protocol of 1996 to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**Albania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 12 December 2007  
Date of effect: 12 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 20967. **Multilateral**

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 March 2008  
Date of effect: 29 June 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 21158. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals for slaughter. Strasbourg, 10 May 1979

**Ratification**

**Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 April 2008  
Date of effect: 4 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

**Ratification**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 March 2008  
Date of effect: 7 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 22032. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

**Accession**

**Yemen**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 19 May 2008

Date of effect: 18 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 June 2008

No. 22345. **Multilateral**

Convention (No. 155) concerning occupational safety and health and the working environment. Geneva, 22 June 1981

**Ratification**

**Republic of Korea**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 20 February 2008

Date of effect: 20 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

Protocol to the Occupational Safety and Health Convention, 1981. Geneva, 20 June 2002

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008

Date of effect: 8 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 22346. **Multilateral**

Convention (No. 156) concerning equal opportunities and equal treatment for men and women workers: workers with family responsibilities. Geneva, 23 June 1981

**Ratification**

**Albania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 October 2007

Date of effect: 11 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

**Ratification**

**Paraguay**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 21 December 2007

Date of effect: 21 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of San Marino**

**Italy**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 May 2008

Date of effect: 1 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 June 2008

No. 23439. **Multilateral**

Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Geneva, 20 June 1983

**Ratification**

**Thailand**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 October 2007

Date of effect: 11 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

**Accession**

**Fiji**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 May 2008

Date of effect: 22 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 June 2008

**Accession (with reservation)**

**Bahamas**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 21 May 2008

Date of effect: 20 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 27 June 2008

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002

**Ratification**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 June 2008

Date of effect: 9 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 June 2008

No. 25702. **Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

**Ratification (with declarations)**

**Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2008  
Date of effect: 1 June 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

Additional Protocol to the Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data, regarding supervisory authorities and transborder data flows. Strasbourg, 8 November 2001

**Ratification**

**Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 April 2008  
Date of effect: 1 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 25799. **Multilateral**

Convention (No. 161) concerning occupational health services. Geneva, 26 June 1985

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 26164. **Multilateral**

Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2008  
Date of effect: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2008

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2008  
Date of effect: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2008

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2008  
Date of effect: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2008

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2008  
Date of effect: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2008

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2008  
Date of effect: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2008

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Acceptance**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 June 2008  
Date of effect: 31 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 June 2008

**Ratification**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2008  
Date of effect: 22 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2008

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2008  
Date of effect: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2008

No. 26705. **Multilateral**

Convention (No. 162) concerning safety in the use of asbestos.  
Geneva, 24 June 1986

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the  
International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Withdrawal of reservation**

**Mauritius**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 4 June 2008  
Date of effect: 4 June 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
4 June 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
sale of children, child prostitution and child pornography. New  
York, 25 May 2000

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 24 June 2008  
Date of effect: 24 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
24 June 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 24 June 2008  
Date of effect: 24 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
24 June 2008

No. 27865. **Multilateral**

Convention (No. 167) concerning safety and health in construction.  
Geneva, 20 June 1988

**Ratification**

**Panama**

Registration of instrument with the Director-General of the  
International Labour Office: 31 January 2008  
Date of effect: 31 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

**Ratification**

**Luxembourg**

Registration of instrument with the Director-General of the  
International Labour Office: 8 April 2008

Date of effect: 8 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 28383. **Multilateral**

Convention (No. 169) concerning indigenous and tribal peoples in  
independent countries. Geneva, 27 June 1989

**Ratification**

**Nepal**

Registration of instrument with the Director-General of the  
International Labour Office: 14 September 2007  
Date of effect: 14 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of  
Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Gabon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 6 June 2008  
Date of effect: 4 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
6 June 2008

No. 29215. **Multilateral**

United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea, 1978.  
Hamburg, 31 March 1978

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 18 June 2008  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 June 2008

No. 30609. **Multilateral**

Convention (No. 170) concerning safety in the use of chemicals at  
work. Geneva, 25 June 1990

**Ratification**

**Germany**

Registration of instrument with the Director-General of the  
International Labour Office: 23 November 2007  
Date of effect: 23 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

**Accession**

**Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2008  
Date of effect: 30 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2008

No. 31582. **Multilateral**

Convention (No. 171) concerning night work. Geneva, 26 June 1990

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 31777. **Federal Republic of Germany and Togo**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Togo concerning financial cooperation. Lomé, 21 September 1990

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Togolese Republic concerning financial cooperation. Lomé, 17 September 2007 and 26 October 2007

Entry into force: 26 October 2007, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 June 2008

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

**Ratification**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 June 2008  
Date of effect: 2 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 19 June 2008

No. 33610. **Multilateral**

Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Strasbourg, 25 January 1988

**Ratification (with reservation and declarations)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 January 2008  
Date of effect: 1 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 33611. **Multilateral**

European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 5 May 1989

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 February 2008  
Date of effect: 1 June 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 February 2008  
Date of effect: 20 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 33639. **Multilateral**

Convention (No. 174) concerning the prevention of major industrial accidents. Geneva, 22 June 1993

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 35009. **Multilateral**

Convention (176) concerning safety and health in mines. Geneva, 22 June 1995

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 36660. **Multilateral**

Convention (No. 178) concerning the inspection of seafarers' working and living conditions. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**Brazil**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 21 December 2007  
Date of effect: 21 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 37248. **Multilateral**

European Convention on Nationality. Strasbourg, 6 November 1997

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 January 2005  
Date of effect: 1 May 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 37250. **Multilateral**

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

**Acceptance (with declarations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 March 2008  
Date of effect: 1 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession (with reservation)**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2008  
Date of effect: 27 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2008

**Accession**

**Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2008  
Date of effect: 27 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2008

No. 37665. **France and United States of America**

Agreement between the Government of France and the Government of the United States of America concerning payments for certain losses suffered during World War II. Washington, 18 January 2001

Exchange of letters on the execution of the Agreement of 18 January 2001 between France and the United States of America concerning payments for certain losses suffered during World War II. Paris, 7 August 2001 and Washington, 10 August 2001

Entry into force: 10 August 2001 by the exchange of the said letters  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 2 June 2008

No. 39016. **Germany and Armenia**

Air Transport Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia. Bonn, 4 May 1998

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning airlines route schedule. Yerevan, 21 March 2001 and 10 May 2001

Entry into force: 10 May 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: Armenian, English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 June 2008

No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 15 May 2003

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 March 2008  
Date of effect: 1 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2008  
Date of effect: 27 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2008

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2008  
Date of effect: 27 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2008

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2008  
Date of effect: 27 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2008

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2008  
Date of effect: 27 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2008

No. 39591. **Multilateral**

Convention (No. 184) concerning safety and health in agriculture. Geneva, 21 June 2001

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 April 2008  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Ratification**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 June 2008  
Date of effect: 10 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 June 2008

No. 39988. **Multilateral**

Civil Law Convention on Corruption. Strasbourg, 4 November 1999

**Ratification**

**Norway**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 February 2008  
Date of effect: 1 June 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Accession**

**Seychelles**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 June 2008  
Date of effect: 1 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 June 2008

No. 40525. **International Development Association and Yemen**

Development Credit Agreement (Third Social Fund for Development Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association. Washington, 23 April 2004

\* Agreement amending Development Credit Agreement (Third Social Fund for Development Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedule). Washington, 12 July 2007

Entry into force: 15 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2008

No. 40906. **Multilateral**

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998

**Accession (with reservation)**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 June 2008  
Date of effect: 12 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 June 2008

No. 41069. **Multilateral**

Convention (No. 185) revising the Seafarers' Identity Documents Convention, 1958. Geneva, 19 June 2003

**Ratification**

**Albania**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 October 2007  
Date of effect: 11 April 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 June 2008

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Accession (with notification and reservation)**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 June 2008  
Date of effect: 17 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2008

No. 42623. **International Development Association and Ghana**

Development Credit Agreement (Economic Management Capacity Building Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association. Accra, 28 December 2005

\* Financing Agreement (Amending and Restating Development Credit Agreement) (Economic Management Capacity Building Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 14 April 2008

Entry into force: 12 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2008

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 May 2008

Date of effect: 21 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 June 2008

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Accession**

**Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 May 2008

Date of effect: 1 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 June 2008

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 May 2008

Date of effect: 15 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 June 2008

**Ratification**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 May 2008

Date of effect: 9 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 June 2008

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Accession**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 June 2008

Date of effect: 11 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2008

No. 44267. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals during international transport (revised). Chisinau, 6 November 2003

**Acceptance (with declarations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 February 2008

Date of effect: 8 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 44655. **Multilateral**

Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification**

**Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 April 2008

Date of effect: 1 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 June 2008

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2008

Date of effect: 24 July 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2008



**Accession****Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2008  
Date of effect: 24 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification****Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2008  
Date of effect: 24 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2008

**Accession****Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2008  
Date of effect: 24 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2008

**No. 45015. Secretariat of the Basel Convention and Indonesia**

Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Secretariat of the Basel Convention regarding the arrangements for the Ninth Meeting of the Conference of the Parties to the Basel Convention. Geneva, 25 March 2008 and Jakarta, 29 March 2008

Annex D to the Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Secretariat of the Basel Convention regarding the arrangements for the Ninth Meeting of the Conference of the Parties to the Basel Convention (with appendix). Geneva, 5 June 2008

Entry into force: 5 June 2008 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretariat of the Basel Convention, 18 June 2008

Note: See also part I, No. 45015

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

### **No. 15410. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against  
Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents.  
New York, 14 December 1973

#### **Accession**

##### **Fiji**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 15 May 2008

Date of effect: 14 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
15 May 2008

# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-19183 .....	23
A-33610 .....	27
A-42623 .....	30
I-45010 .....	11
I-45019 .....	12
I-45023 .....	12
I-45049 .....	15
I-45059 .....	16
I-45078 .....	18
Africa	
I-45049 .....	15
Agriculture	
A-11565 .....	22
A-17869 .....	23
A-39591 .....	29
I-45044 .....	14
I-45048 .....	15
Albania	
A-11565 .....	22
A-20690 .....	23
A-22346 .....	24
A-33612 .....	27
A-41069 .....	29
Angola	
I-45040 .....	14
Animals	
A-11211 .....	22
A-17869 .....	23
A-21158 .....	23
A-44267 .....	30
Arbitration and conciliation	
A-4739 .....	21
Argentina	
A-12659 .....	22
I-45053 .....	15
Armenia	
A-39016 .....	28
Arms	
A-27531 .....	26
Asia	
I-45029 .....	13
Assistance	
A-33610 .....	27
I-44984 .....	8
I-45022 .....	12
I-45068 .....	17
I-45071 .....	17
I-45073 .....	17
Associations	
A-1341 .....	21

Australia	
I-45067 .....	17
Austria	
A-25702 .....	25
A-627 .....	20
Aviation	
A-39016 .....	28

## B

---

Bahamas	
A-24631 .....	24
Basel Convention	
A-45015 .....	31
I-45015 .....	11
Belarus	
I-45026 .....	12
I-45035 .....	13
I-45075 .....	17
I-45076 .....	17
Belize	
A-2052 .....	21
Bolivia	
I-45051 .....	15
Bosnia and Herzegovina	
A-20967 .....	23
Botswana	
I-45050 .....	15
Brazil	
A-36660 .....	27
I-45021 .....	12
I-45072 .....	17
Bulgaria	
I-44971 .....	7
I-45070 .....	17
Burundi	
A-27531 .....	26

## C

---

Cameroon	
I-45013 .....	11
I-45014 .....	11
Central African Economic and Monetary Community	
I-44992 .....	9
Charters-Constitutions-Statutes	
A-22032 .....	24
A-30673 .....	27
Chemical products	
A-30609 .....	26
A-39973 .....	29

Children-Minors-Youth	I-45000	10
A-22514	I-45001	10
A-27531	I-45002	10
A-39574	I-45010	11
Chile	I-45011	11
I-44987	I-45012	11
I-44993	I-45013	11
I-44994	I-45014	11
China	I-45016	11
I-44989	I-45032	13
I-45052	I-45033	13
I-45054	I-45034	13
I-45061	I-45035	13
Civil law	I-45036	14
A-39988	I-45037	14
Civil matters	I-45038	14
A-22514	I-45039	14
A-27531	I-45040	14
A-39988	I-45041	14
I-45058	I-45042	14
Colombia	I-45043	14
A-40906	I-45044	14
I-45016	I-45045	14
I-45017	I-45046	15
I-45022	I-45047	15
Commodities	I-45048	15
I-44982	I-45051	15
I-45077	I-45052	15
Conferences-Meetings	I-45053	15
A-45015	I-45054	15
I-45003	I-45055	15
I-45015	I-45056	16
II-1313	I-45057	16
Construction	I-45060	16
A-27865	I-45061	16
Cooperation	I-45064	16
A-20967	I-45065	16
A-31777	I-45067	17
I-44971	I-45069	17
I-44972	I-45072	17
I-44973	I-45074	17
I-44974	I-45075	17
I-44975	I-45078	18
I-44976		
I-44977	Corporations	
I-44978	I-44983	8
I-44979	I-44984	8
I-44980	I-45006	10
I-44981	I-45007	10
I-44982	I-45008	10
I-44986	Council of Europe	
I-44989	A-3515	21
I-44990	Credits	
I-44991	A-40525	29
I-44992	I-44981	8
I-44997	I-45025	12
I-44998	Criminal matters	
I-44999	A-15410	32
	A-22514	24

A-24631	24
A-24841	24
A-37517	28
A-39391	28
A-39574	28
A-39988	29
A-42146	29
A-43649	30
A-44004	30
II-1314	19
Croatia	
I-45027	13
Cultural matters	
A-22032	24
A-33611	27
A-33612	27
A-42671	30
A-43977	30
I-44971	7
I-44988	8
I-44993	9
I-44994	9
I-45035	13
I-45046	15
I-45060	16
I-45069	17
I-45075	17
I-45076	17
Customs	
A-2052	21
I-45071	17
I-45073	17
Czech Republic	
A-627	20

## D

Democratic Republic of the Congo	
A-37517	28
I-45038	14
I-45059	16
Development	
A-40525	29
A-42623	30
I-44972	7
I-45016	11
I-45018	11
I-45028	13
I-45030	13
I-45031	13
I-45042	14
I-45050	15
I-45072	17
Diplomatic and consular relations	
A-15410	32
I-45062	16

I-45066	16
Disaster relief	
A-40906	29
I-45024	12
Diseases	
A-22345	24
A-25799	25
Documents	
A-41069	29
Dominican Republic	
A-44004	30

## E

Economic Community of West African States	
II-1313	19
Economic Community of West African States (ECOWAS)	
I-45003	10
II-1313	19
Economic matters	
A-42623	30
I-45043	14
I-45052	15
I-45057	16
I-45064	16
Education	
A-37250	28
I-44986	8
I-44988	8
I-45004	10
I-45009	10
I-45017	11
I-45022	12
I-45034	13
I-45038	14
I-45075	17
I-45079	18
El Salvador	
I-45000	10
I-45001	10
I-45002	10
Energy	
A-24631	24
A-33545	27
I-45050	15
I-45054	15
Engineering	
A-30673	27
Environment	
-26369	25
A-12677	22
A-14841	22
A-17906	23
A-22345	24
A-24631	24

A-25799	25
A-26164	25
A-26369	25
A-26705	26
A-28911	26
A-30609	26
A-33545	27
A-33639	27
A-35009	27
A-39973	29
A-40214	29
I-44981	8
I-45001	10
I-45003	10
I-45031	13
II-1313	19
Estonia	
A-627	20
Ethiopia	
I-44982	8
I-45063	16
Europe	
A-11211	22
A-14533	22
A-17869	23
A-20967	23
A-21158	23
A-2889	21
A-33611	27
A-33612	27
A-37250	28
A-39391	28
A-44267	30
A-44655	30

## F

---

Family matters	
A-22346	24
Federal Republic of Germany	
I-44993	9
Fiji	
A-15410	32
A-24631	24
Films	
I-44996	9
Finance	
A-31777	27
A-42623	30
I-44973	7
I-44974	7
I-44975	7
I-44976	7
I-44977	7
I-44978	7
I-44979	8

I-44980	8
I-44981	8
I-44982	8
I-44986	8
I-44990	9
I-44991	9
I-44992	9
I-44997	9
I-44998	9
I-44999	9
I-45000	10
I-45001	10
I-45002	10
I-45010	11
I-45011	11
I-45012	11
I-45013	11
I-45014	11
I-45018	11
I-45019	12
I-45025	12
I-45030	13
Finland	
I-44987	8
Forestry	
I-45010	11
France	
A-37665	28
A-9065	21
I-44970	7
I-44971	7
I-44972	7
Frontiers	
A-20967	23
A-25702	25
Fuels	
I-45077	18

## G

---

Gabon	
A-28911	26
I-44970	7
I-45034	13
I-45060	16
Georgia	
A-3515	21
I-45073	17
Germany	
A-30609	26
A-31777	27
A-39016	28
A-627	20
I-44973	7
I-44974	7
I-44975	7

I-44976.....	7
I-44977.....	7
I-44978.....	7
I-44979.....	8
I-44980.....	8
I-44981.....	8
I-44982.....	8
I-44983.....	8
I-44984.....	8
I-44985.....	8
I-44986.....	8
I-44989.....	8
I-44990.....	9
I-44991.....	9
I-44992.....	9
I-44994.....	9
I-44995.....	9
I-44996.....	9
I-44997.....	9
I-44998.....	9
I-44999.....	9
I-45000.....	10
I-45001.....	10
I-45002.....	10
I-45004.....	10
I-45005.....	10
I-45006.....	10
I-45007.....	10
I-45008.....	10
I-45009.....	10
I-45010.....	11
I-45011.....	11
I-45012.....	11
I-45013.....	11
I-45014.....	11
Ghana	
A-42623.....	30
Guatemala	
A-24841.....	24
I-44986.....	8
I-45023.....	12
Guinea	
I-45010.....	11
I-45056.....	16
I-45066.....	16
I-45079.....	18
Guinea-Bissau	
A-39973.....	29
Guyana	
-26369.....	25

## H

Hamburg Convention	
A-29215.....	26
Health and health services	

A-12677.....	22
A-14841.....	22
A-17907.....	23
A-22345.....	24
A-23439.....	24
A-25799.....	25
A-26705.....	26
A-27865.....	26
A-35009.....	27
A-39591.....	29
A-44910.....	30
A-8175.....	21
I-44983.....	8
I-44985.....	8
I-45005.....	10
I-45006.....	10
I-45041.....	14
I-45061.....	16
I-45074.....	17
Human rights	
A-1341.....	21
A-15410.....	32
A-22346.....	24
A-24841.....	24
A-25702.....	25
A-27531.....	26
A-2889.....	21
A-39574.....	28
A-44910.....	30
A-4648.....	21
I-45029.....	13
Hungary	
A-43977.....	30

## I

Iceland	
A-33545.....	27
Immigration	
A-39574.....	28
India	
I-44972.....	7
I-44996.....	9
I-45078.....	18
Indonesia	
A-45015.....	31
I-44976.....	7
I-44977.....	7
I-44988.....	8
I-44995.....	9
I-45015.....	11
Industry	
A-33639.....	27
A-7717.....	21
A-792.....	20
I-45072.....	17

Information	
A-25702 .....	25
I-45069.....	17
International Bank for Reconstruction and Development	
I-45016.....	11
I-45017.....	11
I-45020.....	12
I-45022.....	12
I-45023.....	12
I-45024.....	12
I-45026.....	12
I-45027.....	13
I-45028.....	13
I-45031.....	13
International Criminal Court	
II-1314.....	19
International Development Association	
A-40525 .....	29
A-42623 .....	30
I-45018.....	11
I-45019.....	12
I-45025.....	12
I-45030.....	13
International Institute for Democracy and Electoral Assistance	
I-45068.....	17
International organizations-Institutions	
I-44994.....	9
I-45018.....	11
I-45029.....	13
Iraq	
A-26164 .....	25
A-26369 .....	25
A-27531 .....	26
Israel	
I-45069.....	17
I-45070.....	17
I-45071.....	17
I-45072.....	17
I-45073.....	17
I-45074.....	17
I-45075.....	17
I-45076.....	17
Italy	
A-22514 .....	24

## J

Jamaica	
I-45024.....	12
Jordan	
I-44973.....	7
I-44974.....	7
I-44975.....	7
Judicial matters	
A-39391 .....	28

## K

Kazakhstan	
A-29215.....	26
A-42146.....	29
Kenya	
I-44998 .....	9
I-44999 .....	9
I-45047 .....	15
Kuwait	
A-1341.....	21
Kyrgyzstan	
I-45029 .....	13

## L

Labour	
A-10355.....	22
A-11565.....	22
A-12659.....	22
A-12677.....	22
A-1341.....	21
A-14533.....	22
A-14841.....	22
A-16705.....	22
A-17906.....	23
A-17907.....	23
A-19183.....	23
A-20690.....	23
A-22345.....	24
A-22346.....	24
A-23439.....	24
A-25799.....	25
A-26705.....	26
A-27865.....	26
A-28383.....	26
A-30609.....	26
A-31582.....	27
A-33639.....	27
A-35009.....	27
A-36660.....	27
A-39591.....	29
A-41069.....	29
A-4648.....	21
A-616.....	20
A-627.....	20
A-7717.....	21
A-792.....	20
A-8175.....	21
I-45055 .....	15
Latvia	
A-21158.....	23
Lebanon	
I-44997 .....	9
Legal matters	



A-24841 .....	24
A-33639 .....	27
A-37248 .....	28
A-9065 .....	21
Lesotho	
I-45048 .....	15
I-45055 .....	15
Libyan Arab Jamahiriya	
A-30673 .....	27
Loans	
I-44995 .....	9
I-45016 .....	11
I-45017 .....	11
I-45020 .....	12
I-45022 .....	12
I-45023 .....	12
I-45024 .....	12
I-45026 .....	12
I-45027 .....	13
I-45028 .....	13
Luxembourg	
A-10355 .....	22
A-11565 .....	22
A-12677 .....	22
A-14841 .....	22
A-17906 .....	23
A-17907 .....	23
A-22345 .....	24
A-25799 .....	25
A-26705 .....	26
A-27865 .....	26
A-30609 .....	26
A-31582 .....	27
A-33639 .....	27
A-35009 .....	27
A-39591 .....	29
A-7717 .....	21
A-792 .....	20
A-8175 .....	21

## M

Malaysia	
I-45044 .....	14
Mali	
A-16705 .....	22
A-19183 .....	23
I-44978 .....	7
I-45025 .....	12
Malta	
I-45074 .....	17
Maritime matters	
A-20690 .....	23
A-29215 .....	26
Mauritania	
I-45045 .....	14

Mauritius	
A-27531 .....	26
I-45042 .....	14
I-45046 .....	15
Mexico	
I-44981 .....	8
Micronesia (Federated States of)	
I-45062 .....	16
Migration	
I-45037 .....	14
Military matters	
A-9065 .....	21
I-44983 .....	8
I-44984 .....	8
I-44985 .....	8
I-45004 .....	10
I-45005 .....	10
I-45006 .....	10
I-45007 .....	10
I-45008 .....	10
I-45009 .....	10
Mineral resources	
I-45045 .....	14
I-45054 .....	15
Mining	
A-35009 .....	27
A-627 .....	20
I-45045 .....	14
Moldova	
A-25702 .....	25
Monaco	
A-14533 .....	22
Mongolia	
A-26369 .....	25
A-39574 .....	28
I-44979 .....	8
Montenegro	
A-33611 .....	27
A-39391 .....	28
Montreal Protocol	
-26369 .....	25
A-26369 .....	25
Morocco	
I-45011 .....	11
Mozambique	
I-44991 .....	9
I-45036 .....	14
Mutual relations	
I-45071 .....	17
I-45073 .....	17
I-45076 .....	17

## N

Namibia	
I-45032 .....	13

I-45057.....	16
I-45058.....	16
Narcotics	
A-43649.....	30
Nationality	
A-37248.....	28
A-9065.....	21
Navigation	
A-20690.....	23
Nepal	
A-28383.....	26
A-4648.....	21
I-45019.....	12
Netherlands	
A-11211.....	22
A-37250.....	28
A-44267.....	30
I-45077.....	18
Niger	
A-44910.....	30
Nigeria	
I-45003.....	10
North Atlantic Treaty Organization (NATO)	
I-45004.....	10
Norway	
A-39988.....	29
I-45071.....	17
Nuclear matters	
A-24631.....	24
A-33545.....	27
A-44004.....	30

## O

---

Offices	
A-8175.....	21
I-44989.....	8
I-44994.....	9
I-45029.....	13
I-45049.....	15
I-45068.....	17

## P

---

Palermo Convention	
A-39574.....	28
Panama	
A-27865.....	26
Paraguay	
A-22346.....	24
Passports	
I-45066.....	16
I-45070.....	17
Payments	
A-37665.....	28

Penal matters	
A-15410.....	32
A-37517.....	28
A-39574.....	28
A-42146.....	29
A-44004.....	30
Petroleum	
A-12677.....	22
I-45077.....	18
Poland	
A-17869.....	23
A-21158.....	23
A-44655.....	30
I-44988.....	8
Police	
I-45065.....	16
Pollution	
-26369.....	25
A-17906.....	23
A-26164.....	25
A-26369.....	25
A-28911.....	26
Population	
A-37248.....	28
Portugal	
A-42671.....	30
Privileges-Immunities	
A-3515.....	21
Property matters	
A-22032.....	24
I-44971.....	7
Public works	
I-45059.....	16

## Q

---

Qatar	
A-37517.....	28

## R

---

Republic of Korea	
A-22345.....	24
Republic of the Congo	
I-45064.....	16
Rescue	
I-45053.....	15
Research	
I-45009.....	10
I-45053.....	15
I-45072.....	17
Roads	
A-14533.....	22
Romania	
A-37248.....	28

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 2008: Nos 44970 à 45079

## No. 44970. France et Gabon

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République gabonaise en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales. Libreville, 20 septembre 1995

Entrée en vigueur : 1er avril 2008 par notification, conformément à l'article 32

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 juin 2008

## No. 44971. France et Bulgarie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la mise à disposition d'un immeuble à des fins de coopération culturelle. Maastricht, 2 décembre 2003

Entrée en vigueur : 8 octobre 2007 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : bulgare et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 juin 2008

## No. 44972. France et Inde

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération franco-indienne pour le développement mise en oeuvre par l'AFD. New Delhi, 25 janvier 2008

Entrée en vigueur : 25 janvier 2008 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, français et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 juin 2008

## No. 44973. Allemagne et Jordanie

\* Accord entre le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération financière concernant l'investissement et la mesure de surveillance pour la "Canalisation d'évacuation des eaux usées d'Amman - Al Samra". Amman, 24 août 1994

Entrée en vigueur : 24 août 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

## No. 44974. Allemagne et Jordanie

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération financière ("Projet d'approvisionnement en eau à Wadi Moussa"). Amman, 26 août 1998

Entrée en vigueur : 26 août 1998 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

## No. 44975. Allemagne et Jordanie

\* Accord de coopération financière en 2000 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 14 août 2001 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

## No. 44976. Allemagne et Indonésie

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération financière en 2000 (Formation des gens de mer). Jakarta, 28 novembre 2001

Entrée en vigueur : 28 novembre 2001 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

## No. 44977. Allemagne et Indonésie

\* Accord de coopération financière en 2001 entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Jakarta, 29 novembre 2002

Entrée en vigueur : 29 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

## No. 44978. Allemagne et Mali

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali (Projet de coopération "Programme Mali-Nord VI"). Bamako, 1er décembre 2003

Entrée en vigueur : 1er décembre 2003 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44979. Allemagne et Mongolie**

\* Accord de coopération financière en 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie. Oulan-Bator, 21 décembre 2007

Entrée en vigueur : 21 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44980. Allemagne et Yémen**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Yémen. Sana'a, 4 décembre 2007

Entrée en vigueur : 4 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44981. Allemagne et Mexique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la coopération financière - Ligne de crédit pour les petites et moyennes entreprises mexicaines sur l'environnement. Mexico, 29 novembre 2007 et 6 décembre 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44982. Allemagne et Éthiopie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie relatif à la coopération financière - Aide en marchandises VIII - Acquisition des pièces de rechange pour les autobus Mercedes. Addis-Abeba, 11 septembre 2003

Entrée en vigueur : 11 septembre 2003 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44983. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-05) (VN 83)". Berlin, 5 février 2008

Entrée en vigueur : 5 février 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44984. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "FC Business Systems, Inc. (DOCPER-AS-65-01) (VN 85)". Berlin, 5 février 2008

Entrée en vigueur : 5 février 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44985. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "MindLeaf Technologies, Inc. (DOCPER-TC-20-03) (VN 94)". Berlin, 5 février 2008

Entrée en vigueur : 5 février 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44986. Allemagne et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à la coopération financière (Promotion de l'enseignement de base dans les régions rurales). Guatemala, 5 octobre 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 juin 2008

**No. 44987. Finlande et Chili**

Accord de sécurité sociale entre la République de Finlande et la République du Chili. Santiago, 7 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er janvier 2008 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, finnois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 juin 2008

**No. 44988. Pologne et Indonésie**

Protocole relatif à des échanges dans les domaines de la culture et de l'éducation pour les années 2008 à 2011 entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République d'Indonésie. Varsovie, 8 mai 2008

Entrée en vigueur : 8 mai 2008 par signature, conformément à l'article 33

Textes authentiques : anglais, indonésien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 10 juin 2008

**No. 44989. Allemagne et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique concernant le fonctionnement continu du bureau local de la Deutsche

Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH.  
Beijing, 12 août 1998

Entrée en vigueur : 12 août 1998, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : chinois, anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44990. Allemagne et Sénégal**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal (2000/2001) (Approvisionnement en eau potable de villes régionales). Dakar, 31 octobre 2001

Entrée en vigueur : 31 octobre 2001 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44991. Allemagne et Mozambique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération financière (Réhabilitation de facilités d'approvisionnement d'électricité après les inondations). Maputo, 12 juillet 2001

Entrée en vigueur : 12 juillet 2001 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44992. Allemagne et Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale (CEMAC) 2006. Yaoundé, 14 décembre 2007

Entrée en vigueur : 14 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44993. République fédérale d'Allemagne et Chili**

Accord culturel entre la République fédérale d'Allemagne et la République du Chili. Santiago, 20 novembre 1956

Entrée en vigueur : 24 mai 1959 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44994. Allemagne et Chili**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Chili relatif au statut de l'Institut Goethe Inter Naciones à Santiago (Chili). Santiago, 18 mars 2002 et 2 octobre 2002

Entrée en vigueur : 2 octobre 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44995. Allemagne et Indonésie**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la "réattribution des prêts". Jakarta, 8 décembre 2003 et 31 décembre 2003

Entrée en vigueur : 31 décembre 2003, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44996. Allemagne et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Inde relatif à la coproduction audiovisuelle (avec annexe). Berlin, 16 février 2007

Entrée en vigueur : 16 février 2007 par signature, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, allemand et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44997. Allemagne et Liban**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Liban. Beyrouth, 8 décembre 2007

Entrée en vigueur : 8 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
2 juin 2008

**No. 44998. Allemagne et Kenya**

\* Accord de coopération financière en 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya. Nairobi, 4 décembre 2007

Entrée en vigueur : 4 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
9 juin 2008

**No. 44999. Allemagne et Kenya**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya. Nairobi, 4 décembre 2007

Entrée en vigueur : 4 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
9 juin 2008

**No. 45000. Allemagne et El Salvador**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la

coopération financière "Réhabilitation des taudis de Las Palmas".  
San Salvador, 21 octobre 1996

Entrée en vigueur : 21 octobre 1996 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45001. Allemagne et El Salvador**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération financière "Ligne de crédit environnementale à travers la Banco Multisectorial de Inversiones, 1999/2000". San Salvador, 21 juin 2001

Entrée en vigueur : 26 juin 2002 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45002. Allemagne et El Salvador**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération financière "Programme d'amélioration des bidonvilles marginales par l'intermédiaire de FUNDASAL". San Salvador, 21 décembre 2006

Entrée en vigueur : 19 juin 2007 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45003. Organisation des Nations Unies et Nigéria**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Nigéria concernant l'organisation de l'Atelier sur les statistiques de l'environnement pour la région de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest", devant se tenir à Abuja, du 19 au 23 mai 2008. New York, 23 avril 2008 et 15 mai 2008

Entrée en vigueur : 15 mai 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juin 2008

Voir section 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45004. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un Accord administratif entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vertu du paragraphe 4 de l'article 71 de l'Accord complémentaire à la Convention de l'OTAN sur le statut des forces - l'Université de Phoenix. Berlin, 16 novembre 2007 et 6 décembre 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45005. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "NES Government Services, Inc. (DOCPER-TC-26-01) (VN 1790)". Berlin, 6 décembre 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45006. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Healthcare Partners, Inc. (DOCPER-TC-27-01) (VN 1794)". Berlin, 27 décembre 2007

Entrée en vigueur : 27 décembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45007. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Battelle Memorial Institute, Inc. (DOCPER-AS-62-01) M.C. Dean, Inc. (DOCPER-AS-53-02) (VN 1785)". Berlin, 6 décembre 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45008. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-26) MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-01) (VN 1793)". Berlin, 6 décembre 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

**No. 45009. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Riverside Research Institute (DOCPER-AS-64-01) (VN 2147)". Berlin, 6 décembre 2007

Entrée en vigueur : 6 décembre 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008



No. 45010. **Allemagne et Guinée**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Guinée (Projet de gestion des ressources forestières et rurales II - PGRR) (2000). Conakry, 3 juillet 2001

Entrée en vigueur : 3 juillet 2001 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

Convention de Bâle (avec annexes). Genève, 25 mars 2008 et Jakarta, 29 mars 2008

Entrée en vigueur : 29 mars 2008 par signature, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat de la Convention de Bâle, 1er juin 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45015

Voir article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 45011. **Allemagne et Maroc**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc 2006. Rabat, 11 février 2008

Entrée en vigueur : 11 février 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

No. 45016. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Deuxième Projet de soutien aux partenariats productifs dans les communautés rurales) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Washington, 13 décembre 2007

Entrée en vigueur : 17 janvier 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 45012. **Allemagne et Viet Nam**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération financière "Tramway urbain de la ville de Ho Chi Minh". Berlin, 6 mars 2008

Entrée en vigueur : 6 mars 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

No. 45017. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de garantie (Projet relatif à l'enseignement secondaire supérieur) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Medellín, 14 mars 2008

Entrée en vigueur : 7 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 45013. **Allemagne et Cameroun**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun au titre du biennium 1990 - 1991. Yaoundé, 21 février 1991

Entrée en vigueur : 21 février 1991 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

No. 45014. **Allemagne et Cameroun**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun (2001 et 2002). Yaoundé, 16 septembre 2002

Entrée en vigueur : 16 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

No. 45018. **Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de financement (Financement pour la politique de développement de la réforme institutionnelle) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 14 janvier 2008

Entrée en vigueur : 28 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 45015. **Secrétariat de la Convention de Bâle et Indonésie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Secrétariat de la Convention de Bâle concernant les arrangements pour la neuvième réunion de la Conférence des parties à la

**No. 45019. Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de financement (Projet de gestion de l'irrigation et des ressources en eau) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Katmandou, 31 janvier 2008

Entrée en vigueur : 24 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45020. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Projet relatif à l'enregistrement) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts en monnaie unique en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Moscou, 14 septembre 2007

Entrée en vigueur : 23 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45021. Organisation des Nations Unies et Brésil**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Brésil concernant l'organisation de l'Atelier sur l'Instrument international visant à permettre aux États de procéder à l'identification et au traçage rapides et fiables des armes légères et de petit calibre", devant se tenir à Rio de Janeiro, du 11 au 12 juin 2008. New York, 20 mai 2008 et 10 juin 2008

Entrée en vigueur : 10 juin 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juin 2008

Voir section 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45022. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de garantie (Deuxième projet d'appui au prêts aux étudiants APL Phase I) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Bogotá, 14 mars 2008

Entrée en vigueur : 2 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45023. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala**

\* Accord de prêt (Projet d'administration foncière II à l'appui de la deuxième phase du Programme d'administration foncière) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Guatemala, 26 février 2008

Entrée en vigueur : 22 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45024. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque**

\* Accord de prêt (Projet de relèvement d'urgence suite à l'ouragan Dean) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Washington, 8 janvier 2008

Entrée en vigueur : 27 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45025. Association internationale de développement et Mali**

\* Accord de financement (Deuxième crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Bamako, 10 mars 2008

Entrée en vigueur : 27 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45026. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bélarus**

Accord de prêt (Prêt additionnel pour le projet de remplacement de l'infrastructure sociale) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec

annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, tels qu'amendés au 17 octobre 2007). Minsk, 16 janvier 2008

Entrée en vigueur : 15 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45027. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt d'ajustement programmatique) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Zagreb, 11 juin 2007

Entrée en vigueur : 28 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45028. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Deuxième projet de développement du système statistique de l'État) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Moscou, 30 novembre 2007

Entrée en vigueur : 22 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45029. Organisation des Nations Unies ( Haut Commissariat aux droits de l'homme) et Kirghizistan**

Accord entre le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme et le Gouvernement de la République kirghize relatif à l'établissement d'un Bureau régional pour l'Asie centrale. Bichkek, 10 juin 2008

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 juin 2008 par signature, conformément à l'article XXII

Textes authentiques : anglais, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juin 2008

Voir article XIX pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45030. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet de développement du transport urbain de Hanoi) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Hanoi, 22 novembre 2007

Entrée en vigueur : 22 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45031. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Viet Nam**

\* Accord de don au service de l'environnement global (Projet de développement du transport urbain de Hanoi) entre la République socialiste du Viet Nam et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Hanoi, 22 novembre 2007

Entrée en vigueur : 22 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45032. Afrique du Sud et Namibie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie. Windhoek, 8 mars 2005

Entrée en vigueur : 8 mars 2005 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45033. Afrique du Sud et Singapour**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération bilatérale entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Singapour. Singapour, 21 avril 2005

Entrée en vigueur : 21 avril 2005 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45034. Afrique du Sud et Gabon**

Accord de coopération en matière d'éducation, de formation et d'enseignement supérieur entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République gabonaise. Libreville, 2 août 2005

Entrée en vigueur : 2 août 2005 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45035. Afrique du Sud et Bélarus**

Accord de coopération dans les domaines des arts et de la culture entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Bélarus. Pretoria, 28 août 2006

Entrée en vigueur : 28 août 2006 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : bélarussien et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45036. Afrique du Sud et Mozambique**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Mozambique. Pretoria, 7 juillet 2006

Entrée en vigueur : 7 juillet 2006 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45037. Afrique du Sud et République-Unie de Tanzanie**

Accord de coopération en matière de migration entre le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie et le Gouvernement de la République sud-africaine. Dar es-Salaam, 5 avril 2007

Entrée en vigueur : 4 juin 2007, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45038. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Protocole d'accord conclu par et entre le Gouvernement de la République démocratique du Congo et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant la coopération en matière d'éducation. Kinshasa, 16 mars 2006

Entrée en vigueur : 16 mars 2006 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45039. Afrique du Sud et Zambie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Zambie. Lusaka, 12 décembre 2007

Entrée en vigueur : 12 décembre 2007 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45040. Afrique du Sud et Angola**

Accord de coopération en matière de tourisme entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 22 novembre 2007

Entrée en vigueur : 22 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45041. Afrique du Sud et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière de santé et de science médicale. Le Cap, 5 septembre 2006

Entrée en vigueur : 5 septembre 2006 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45042. Afrique du Sud et Maurice**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération en matière de développement social entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Maurice. Sandton, 23 novembre 2006

Entrée en vigueur : 23 novembre 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45043. Afrique du Sud et Soudan**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération économique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Soudan. Le Cap, 7 novembre 2007

Entrée en vigueur : 7 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45044. Afrique du Sud et Malaisie**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération agricole entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Fédération de Malaisie. Kuala Lumpur, 12 juillet 2007

Entrée en vigueur : 12 juillet 2007 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45045. Afrique du Sud et Mauritanie**

Protocole d'accord de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie dans le domaine des ressources minières. Le Cap, 3 novembre 2007

Entrée en vigueur : 3 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45046. Afrique du Sud et Maurice**

Accord de coopération dans les domaines des arts et de la culture entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Maurice. Pretoria, 5 octobre 2006

Entrée en vigueur : 5 octobre 2006 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45047. Afrique du Sud et Kenya**

Accord relatif à la création d'une commission conjointe de coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Kenya. New York, 2 octobre 2007

Entrée en vigueur : 2 octobre 2007 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45048. Afrique du Sud et Lesotho**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans le domaine de l'agriculture entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume du Lesotho. Maseru, 5 juillet 2007

Entrée en vigueur : 5 juillet 2007 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45049. Afrique du Sud et Organisation des Nations Unies pour le développement industriel**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel sur l'établissement d'un Bureau sous-régional en Afrique du Sud (avec annexe). Pretoria, 19 avril 2006

Entrée en vigueur : 19 avril 2006 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45050. Afrique du Sud et Botswana**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République du Botswana et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif au développement de la Centrale à charbon de Mmamabula (MCFPS). Gaborone, 18 août 2006

Entrée en vigueur : 18 août 2006 par signature, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45051. Afrique du Sud et Bolivie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Bolivie et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif à l'établissement d'un mécanisme de consultations. La Paz, 18 juillet 2006

Entrée en vigueur : 18 juillet 2006 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45052. Afrique du Sud et Chine**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République populaire de Chine sur la promotion de la coopération commerciale et économique bilatérale (avec annexe). Pretoria, 28 août 2006

Entrée en vigueur : 28 août 2006 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45053. Afrique du Sud et Argentine**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République argentine pour la coordination de leurs services de recherche et de sauvetage maritimes et aéronautiques. Pretoria, 8 septembre 2006

Entrée en vigueur : 8 septembre 2006 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45054. Afrique du Sud et Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération dans le secteur des minéraux et de l'énergie. Beijing, 24 septembre 2007

Entrée en vigueur : 24 septembre 2007 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45055. Afrique du Sud et Lesotho**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine par l'intermédiaire de son Département de la main d'oeuvre et le Gouvernement du Royaume du Lesotho par

l'intermédiaire de son Ministère de la main d'oeuvre et de l'emploi relatif à la coopération dans le domaine de la main d'oeuvre. Maseru, 30 octobre 2006

Entrée en vigueur : 30 octobre 2006 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45056. Afrique du Sud et Guinée**

Accord portant création d'une Commission mixte de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Guinée. Pretoria, 23 novembre 2006

Entrée en vigueur : 23 novembre 2006 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45057. Afrique du Sud et Namibie**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération économique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie. Windhoek, 21 novembre 2006

Entrée en vigueur : 21 novembre 2006 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45058. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Namibie et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif au transfert d'actes de l'état de personnes nées, mariées ou mortes en Namibie tenus par le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud. Windhoek, 30 octobre 2007

Entrée en vigueur : 30 octobre 2007 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45059. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République démocratique du Congo sur la décentralisation. Kinshasa, 16 mars 2006

Entrée en vigueur : 16 mars 2006 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45060. Afrique du Sud et Gabon**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République gabonaise. Libreville, 2 août 2005

Entrée en vigueur : 2 août 2005 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45061. Afrique du Sud et Chine**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Le Cap, 21 juin 2006

Entrée en vigueur : 21 juin 2006 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45062. Turquie et Micronésie (États fédérés de)**

Communiqué conjoint relatif à l'établissement de relations diplomatiques entre la République de Turquie et les États fédérés de Micronésie. Tokyo, 15 décembre 2006

Entrée en vigueur : 6 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 23 juin 2008

**No. 45063. Turquie et Éthiopie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Addis-Abeba, 2 mars 2005

Entrée en vigueur : 14 août 2007 par notification, conformément à l'article 28

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 23 juin 2008

**No. 45064. Turquie et République du Congo**

Accord commercial et de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Congo. Brazzaville, 28 septembre 2000

Entrée en vigueur : 11 mai 2007 par notification, conformément à l'article XII

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 23 juin 2008

**No. 45065. Afrique du Sud et Émirats arabes unis**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine représenté par le Département de la sûreté et de la sécurité et le Gouvernement des Émirats arabes unis représenté par le Ministère de l'intérieur relatif à la coopération policière. Pretoria, 25 avril 2006

Entrée en vigueur : 25 avril 2006 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45066. Afrique du Sud et Guinée**

Accord portant suppression de visas pour les détenteurs de passeports diplomatique, de service ou officiel entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Guinée. Pretoria, 24 novembre 2006

Entrée en vigueur : 23 janvier 2007, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45067. Afrique du Sud et Australie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de l'Australie. Canberra, 18 octobre 2006

Entrée en vigueur : 2 octobre 2007 par notification, conformément à l'article 12  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45068. Afrique du Sud et Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale (IDEA) portant création d'un Bureau régional de l'IDEA en Afrique du Sud. Pretoria, 27 septembre 2006

Entrée en vigueur : 27 septembre 2006 par signature, conformément à l'article 13  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45069. Israël et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération dans les domaines de la culture et de l'information. Hanoi, 27 décembre 2005

Entrée en vigueur : 1er août 2007 par notification, conformément à l'article 8  
Textes authentiques : anglais, hébreu et vietnamien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45070. Israël et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la suppression des formalités de visas pour leurs ressortissants. Sofia, 11 juin 2006

Entrée en vigueur : 15 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : bulgare, anglais et hébreu  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45071. Israël et Norvège**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Royaume de Norvège concernant l'assistance mutuelle en matière douanière. Jérusalem, 13 juin 2006

Entrée en vigueur : 20 avril 2007 par notification, conformément à l'article 20  
Textes authentiques : anglais, hébreu et norvégien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45072. Israël et Brésil**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la coopération bilatérale dans les domaines de la recherche et du développement industriels dans le secteur privé. Brasília, 27 février 2007

Entrée en vigueur : 20 juin 2007 par notification, conformément à l'article VIII  
Textes authentiques : anglais, hébreu et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45073. Israël et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Bureau exécutif de la Géorgie relatif à l'assistance mutuelle en matière douanière. Tbilissi, 9 septembre 1998

Entrée en vigueur : 18 juin 2007 par notification, conformément à l'article 15  
Textes authentiques : anglais, géorgien et hébreu  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45074. Israël et Malte**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de Malte relatif à la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine. Jérusalem, 18 avril 2005

Entrée en vigueur : 20 juin 2007 par notification, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : anglais et hébreu  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45075. Israël et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la coopération dans les domaines de l'enseignement, de la science et de la culture. Jérusalem, 11 avril 2000

Entrée en vigueur : 10 septembre 2000 par notification, conformément à l'article 20  
Textes authentiques : anglais, hébreu et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45076. Israël et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à l'établissement réciproque de centres culturels et de leurs activités. Jérusalem, 11 avril 2000

Entrée en vigueur : 30 mai 2007 par notification, conformément à l'article 20  
Textes authentiques : anglais, hébreu et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juin 2008

**No. 45077. Slovénie et Pays-Bas**

Accord entre la République de Slovénie et le Royaume des Pays-Bas relatif à l'imputation réciproque des stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers. La Haye, 28 mars 2007

Entrée en vigueur : 1er janvier 2008 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Slovénie, 23 juin 2008

**No. 45078. Afrique du Sud et Inde**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération dans les domaines de la gouvernance, de l'administration et d'autres domaines connexes. Pretoria, 12 juin 2006

Entrée en vigueur : 12 juin 2006 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008

**No. 45079. Afrique du Sud et Guinée**

Mémorandum d'entente entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Guinée sur la formation de base en langues anglaise et française des cadres des Ministères des affaires étrangères des deux pays respectifs. Pretoria, 24 novembre 2006

Entrée en vigueur : 24 novembre 2006 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 juin 2008



## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juin 2008: Nos 1313 à 1314**

### **No. 1313. Organisation des Nations Unies et Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest concernant l'organisation de l'"Atelier sur les statistiques de l'environnement pour la région de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest", devant se tenir à Abuja, du 19 au 23 mai 2008. New York, 23 avril 2008 et 28 avril 2008

Entrée en vigueur : 28 avril 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juin 2008

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 1314. Organisation des Nations Unies et Cour pénale internationale**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale relatif à la fourniture de facilités et de services pour la reprise de la sixième session de l'Assemblée des États Parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, devant avoir lieu au siège des Nations Unies, du 2 au 6 juin 2008 (avec annexe). New York, 19 mai 2008 et La Haye, 8 juin 2008

Entrée en vigueur : 8 juin 2008 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juin 2008

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 616. Multilatéral**

Convention (No 34) concernant les bureaux de placement payants, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 29 juin 1933

#### **Dénonciation**

##### **Slovaquie**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 25 juillet 2007

Date de prise d'effet : 25 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

### **No. 627. Multilatéral**

Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 21 juin 1935

#### **Dénonciation**

##### **Autriche**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 3 avril 2008

Date de prise d'effet : 3 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **Dénonciation**

##### **République tchèque**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 24 avril 2008

Date de prise d'effet : 24 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **Dénonciation**

##### **Allemagne**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 25 avril 2008

Date de prise d'effet : 25 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **Dénonciation**

##### **Estonie**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 6 décembre 2007

Date de prise d'effet : 6 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **Dénonciation**

##### **Espagne**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 14 avril 2008

Date de prise d'effet : 14 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **Dénonciation**

##### **Slovénie**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 18 mars 2008

Date de prise d'effet : 18 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **Dénonciation**

##### **Slovaquie**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 20 février 2008

Date de prise d'effet : 20 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

### **No. 792. Multilatéral**

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

#### **Ratification**

##### **Trinité-et-Tobago**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 17 août 2007

Date de prise d'effet : 17 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

Protocole de 1995 relatif à la Convention (No 81) sur l'inspection du travail, 1947. Genève, 22 juin 1995

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 1341. Multilatéral**

Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961. Genève, 1er juillet 1949

**Ratification**

**Koweït**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 août 2007

Date de prise d'effet : 9 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 2052. Multilatéral**

Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière. Bruxelles, 15 décembre 1950

**Adhésion**

**Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Ministre des Affaires étrangères de la Belgique : 22 avril 2008

Date de prise d'effet : 22 avril 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Belgique, 13 juin 2008

**No. 2889. Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 2000

**Ratification**

**Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 février 2008

Date de prise d'effet : 1er juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**No. 3515. Multilatéral**

Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Troisième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 mars 1959

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 mars 2008

Date de prise d'effet : 25 mars 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**No. 4648. Multilatéral**

Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Genève, 25 juin 1957

**Ratification**

**Népal**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 30 août 2007

Date de prise d'effet : 30 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 4739. Multilatéral**

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

**Retrait de réserve**

**Slovénie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 juin 2008

**No. 7717. Multilatéral**

Convention (No 119) concernant la protection des machines. Genève, 25 juin 1963

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 8175. Multilatéral**

Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Genève, 8 juillet 1964

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 9065. Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités. Strasbourg, 6 mai 1963

Deuxième Protocole portant modification à la Convention du 6 mai 1963. Strasbourg, 2 février 1993

**Dénonciation**

**France**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 mars 2008

Date de prise d'effet : 5 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**No. 9647. France et Gabon**

Convention fiscale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Gabon. Libreville, 21 avril 1966

**Abrogation conformément à:**

No. 44970 Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République gabonaise en vue d'éviter les doubles impositions et de

prévenir l'évasion et la fraude fiscales. Libreville, 20 septembre 1995  
Entrée en vigueur : 1er avril 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 juin 2008  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 juin 2008

**No. 10355. Multilatéral**

Convention (No 127) concernant le poids maximum des charges pouvant être transportées par un seul travailleur. Genève, 28 juin 1967

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 11211. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Paris, 13 décembre 1968

**Dénonciation**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 février 2008  
Date de prise d'effet : 8 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**No. 11565. Multilatéral**

Convention (No 129) concernant l'inspection du travail dans l'agriculture. Genève, 25 juin 1969

**Ratification**

**Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 11 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 12659. Multilatéral**

Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Genève, 23 juin 1971

**Ratification**

**Argentine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 novembre 2006  
Date de prise d'effet : 23 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 12677. Multilatéral**

Convention (No 136) concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène. Genève, 23 juin 1971

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 14533. Multilatéral**

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1er juillet 1970

**Adhésion (avec déclaration)**

**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2008  
Date de prise d'effet : 14 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juin 2008

**No. 14841. Multilatéral**

Convention (No 139) concernant la prévention et le contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérigènes. Genève, 24 juin 1974

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 16705. Multilatéral**

Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Genève, 21 juin 1976

**Ratification**

**Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 janvier 2008  
Date de prise d'effet : 23 janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 17869. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages. Strasbourg, 10 mars 1976

**Ratification**

**Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 février 2008  
Date de prise d'effet : 21 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 17906. **Multilatéral**

Convention (No 148) concernant la protection des travailleurs contre les risques professionnels dus à la pollution de l'air, au bruit et aux vibrations sur les lieux de travail. Genève, 20 juin 1977

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 17907. **Multilatéral**

Convention (No 149) concernant l'emploi et les conditions de travail et de vie du personnel infirmier. Genève, 21 juin 1977

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 19183. **Multilatéral**

Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Genève, 26 juin 1978

**Ratification**

**Mali**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**Ratification**

**Trinité-et-Tobago**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 17 août 2007  
Date de prise d'effet : 17 août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 20690. **Multilatéral**

Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Genève, 29 octobre 1976

**Ratification**

**Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 12 décembre 2007  
Date de prise d'effet : 12 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

Protocole de 1996 relatif à la Convention sur la marine marchande (normes minima), 1976. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 12 décembre 2007  
Date de prise d'effet : 12 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 20967. **Multilatéral**

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 mars 2008  
Date de prise d'effet : 29 juin 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 21158. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux d'abattage. Strasbourg, 10 mai 1979

**Ratification**

**Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 avril 2008  
Date de prise d'effet : 4 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**Ratification**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 mars 2008  
Date de prise d'effet : 7 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 22032. **Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

**Adhésion**

**Yémen**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 19 mai 2008  
Date de prise d'effet : 18 juin 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 juin 2008

No. 22345. **Multilatéral**

Convention (No 155) concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail. Genève, 22 juin 1981

**Ratification**

**République de Corée**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 20 février 2008  
Date de prise d'effet : 20 février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

Protocole relatif à la Convention sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981. Genève, 20 juin 2002

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008  
Date de prise d'effet : 8 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 22346. **Multilatéral**

Convention (No 156) concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales. Genève, 23 juin 1981

**Ratification**

**Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 11 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**Ratification**

**Paraguay**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 21 décembre 2007  
Date de prise d'effet : 21 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

**Italie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 mai 2008  
Date de prise d'effet : 1er août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 9 juin 2008

No. 23439. **Multilatéral**

Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Genève, 20 juin 1983

**Ratification**

**Thaïlande**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 octobre 2007  
Date de prise d'effet : 11 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 24631. **Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

**Adhésion**

**Fidji**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 23 mai 2008  
Date de prise d'effet : 22 juin 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 13 juin 2008

**Adhésion (avec réserve)**

**Bahamas**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 21 mai 2008  
Date de prise d'effet : 20 juin 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 27 juin 2008

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 18 décembre 2002

**Ratification**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juin 2008  
Date de prise d'effet : 9 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 juin 2008

No. 25702. **Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

**Ratification (avec déclarations)**

**Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2008  
Date de prise d'effet : 1er juin 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

Protocole additionnel à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère

personnel, concernant les autorités de contrôle et les flux transfrontières de données. Strasbourg, 8 novembre 2001

#### **Ratification**

##### **Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 avril 2008

Date de prise d'effet : 1er août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

#### **No. 25799. Multilatéral**

Convention (No 161) concernant les services de santé au travail. Genève, 26 juin 1985

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **No. 26164. Multilatéral**

Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985

#### **Adhésion**

##### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2008

Date de prise d'effet : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juin 2008

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

#### **Adhésion**

##### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2008

Date de prise d'effet : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juin 2008

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

#### **Adhésion**

##### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2008

Date de prise d'effet : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juin 2008

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

#### **Adhésion**

##### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2008

Date de prise d'effet : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juin 2008

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2008

Date de prise d'effet : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juin 2008

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### **Acceptation**

##### **Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juin 2008

Date de prise d'effet : 31 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 juin 2008

#### **Ratification**

##### **Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008

Date de prise d'effet : 22 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juin 2008

#### **Adhésion**

##### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2008

Date de prise d'effet : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juin 2008

#### **No. 26705. Multilatéral**

Convention (No 162) concernant la sécurité dans l'utilisation de l'amiante. Genève, 24 juin 1986

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait de réserve**

**Maurice**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 juin 2008

Date de prise d'effet : 4 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 juin 2008

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Adhésion**

**Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008

Date de prise d'effet : 24 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juin 2008

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008

Date de prise d'effet : 24 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juin 2008

**No. 27865. Multilatéral**

Convention (No 167) concernant la sécurité et la santé dans la construction. Genève, 20 juin 1988

**Ratification**

**Panama**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 31 janvier 2008

Date de prise d'effet : 31 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**Ratification**

**Luxembourg**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 28383. Multilatéral**

Convention (No 169) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants. Genève, 27 juin 1989

**Ratification**

**Népal**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 septembre 2007

Date de prise d'effet : 14 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**No. 28911. Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Adhésion**

**Gabon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juin 2008

Date de prise d'effet : 4 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 juin 2008

**No. 29215. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le transport de marchandises par mer, 1978. Hambourg, 31 mars 1978

**Adhésion**

**Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2008

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 juin 2008

**No. 30609. Multilatéral**

Convention (No 170) concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail. Genève, 25 juin 1990

**Ratification**

**Allemagne**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 novembre 2007

Date de prise d'effet : 23 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008



No. 30673. **Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

**Adhésion**

**Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2008

Date de prise d'effet : 30 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 juin 2008

No. 31582. **Multilatéral**

Convention (No 171) concernant le travail de nuit. Genève, 26 juin 1990

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 31777. **République fédérale d'Allemagne et Togo**

Accord de coopération financière entre la République fédérale d'Allemagne et Togo. Lomé, 21 septembre 1990

\* Arrangement de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République togolaise. Lomé, 17 septembre 2007 et 26 octobre 2007

Entrée en vigueur : 26 octobre 2007, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juin 2008

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Ratification**

**Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 4 juin 2008

Date de prise d'effet : 2 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 juin 2008

No. 33610. **Multilatéral**

Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Strasbourg, 25 janvier 1988

**Ratification (avec réserve et déclarations)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 janvier 2008

Date de prise d'effet : 1er mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 33611. **Multilatéral**

Convention européenne sur la télévision transfrontière. Strasbourg, 5 mai 1989

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 février 2008

Date de prise d'effet : 1er juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 33612. **Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

**Ratification**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 février 2008

Date de prise d'effet : 20 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 33639. **Multilatéral**

Convention (No 174) concernant la prévention des accidents industriels majeurs. Genève, 22 juin 1993

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 35009. **Multilatéral**

Convention (176) concernant la sécurité et la santé dans les mines. Genève, 22 juin 1995

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 36660. **Multilatéral**

Convention (No 178) concernant l'inspection des conditions de travail et de vie des gens de mer. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**Brésil**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 21 décembre 2007

Date de prise d'effet : 21 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

No. 37248. **Multilatéral**

Convention européenne sur la nationalité. Strasbourg, 6 novembre 1997

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 janvier 2005

Date de prise d'effet : 1er mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 37250. **Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

**Acceptation (avec déclarations)**

**Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 mars 2008

Date de prise d'effet : 1er mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion (avec réserve)**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juin 2008

**Adhésion**

**République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juin 2008

No. 37665. **France et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'indemnisation de certaines spoliations intervenues pendant la seconde guerre mondiale. Washington, 18 janvier 2001

Échange de lettres relatif à la mise en oeuvre de l'Accord franco-américain du 18 janvier 2001 sur l'indemnisation de certaines spoliations intervenues pendant la seconde guerre mondiale. Paris, 7 août 2001 et Washington, 10 août 2001

Entrée en vigueur : 10 août 2001 par l'échange desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 2 juin 2008

No. 39016. **Allemagne et Arménie**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie. Bonn, 4 mai 1998

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif au tableau de routes aériennes. Yerevan, 21 mars 2001 et 10 mai 2001

Entrée en vigueur : 10 mai 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arménien, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er juin 2008

No. 39391. **Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 15 mai 2003

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 mars 2008

Date de prise d'effet : 1er juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juin 2008

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juin 2008

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juin 2008

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

#### **Adhésion**

##### **Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2008

Date de prise d'effet : 27 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 juin 2008

#### **No. 39591. Multilatéral**

Convention (No 184) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture. Genève, 21 juin 2001

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 avril 2008

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **No. 39973. Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

#### **Ratification**

##### **Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juin 2008

Date de prise d'effet : 10 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juin 2008

#### **No. 39988. Multilatéral**

Convention civile sur la corruption. Strasbourg, 4 novembre 1999

#### **Ratification**

##### **Norvège**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 février 2008

Date de prise d'effet : 1er juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

#### **No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

#### **Adhésion**

##### **Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 juin 2008

Date de prise d'effet : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 juin 2008

#### **No. 40525. Association internationale de développement et Yémen**

Accord de crédit de développement (Troisième projet de fonds social pour le développement) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement. Washington, 23 avril 2004

\* Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Troisième projet de fonds social pour le développement) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexe). Washington, 12 juillet 2007

Entrée en vigueur : 15 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2008

#### **No. 40906. Multilatéral**

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

#### **Adhésion (avec réserve)**

##### **Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juin 2008

Date de prise d'effet : 12 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juin 2008

#### **No. 41069. Multilatéral**

Convention (No 185) révisant la Convention sur les pièces d'identité des gens de mer, 1958. Genève, 19 juin 2003

#### **Ratification**

##### **Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 octobre 2007

Date de prise d'effet : 11 avril 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 4 juin 2008

#### **No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

#### **Adhésion (avec notification et réserve)**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juin 2008

Date de prise d'effet : 17 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 juin 2008

#### **No. 42623. Association internationale de développement et Ghana**

Accord de crédit de développement (Projet de renforcement de la capacité de gestion économique) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement. Accra, 28 décembre 2005

\* Accord de financement (Modification et reformulation de l'Accord de crédit de développement) (Projet de renforcement de la capacité de gestion économique) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet

2005, tels qu'amendés au 15 octobre 2006). Washington, 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 12 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2008

**No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 mai 2008

Date de prise d'effet : 21 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 juin 2008

**No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Adhésion**

**Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 mai 2008

Date de prise d'effet : 1er juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 juin 2008

**No. 43977. Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Ratification**

**Zimbabwe**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 mai 2008

Date de prise d'effet : 15 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 juin 2008

**Ratification**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 mai 2008

Date de prise d'effet : 9 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 juin 2008

**No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Adhésion**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juin 2008

Date de prise d'effet : 11 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 juin 2008

**No. 44267. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux en transport international (révisée). Chisinau, 6 novembre 2003

**Acceptation (avec déclarations)**

**Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 février 2008

Date de prise d'effet : 8 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**No. 44655. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification**

**Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 avril 2008

Date de prise d'effet : 1er août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 3 juin 2008

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008

Date de prise d'effet : 24 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juin 2008

**Adhésion**

**Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008

Date de prise d'effet : 24 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juin 2008

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008

Date de prise d'effet : 24 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
24 juin 2008

#### **Adhésion**

##### **Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2008  
Date de prise d'effet : 24 juillet 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
24 juin 2008

#### **No. 45015. Secrétariat de la Convention de Bâle et Indonésie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le  
Secrétariat de la Convention de Bâle concernant les arrangements  
pour la neuvième réunion de la Conférence des parties à la  
Convention de Bâle. Genève, 25 mars 2008 et Jakarta, 29 mars  
2008

Annexe D à l'Accord entre le Gouvernement de la République  
d'Indonésie et le Secrétariat de la Convention de Bâle concernant  
les arrangements pour la neuvième réunion de la Conférence des  
parties à la Convention de Bâle (avec annexe). Genève, 5 juin  
2008

Entrée en vigueur : 5 juin 2008 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat  
de la Convention de Bâle, 18 juin 2008

Note: Voir aussi partie I, No. 45015

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 15410. Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### **Adhésion**

##### **Fidji**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 15 mai 2008

Date de prise d'effet : 14 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 mai 2008

# Index alphabétique

## A

<p>Administration</p> <p>A-19183 ..... 59</p> <p>A-33610 ..... 63</p> <p>A-42623 ..... 65</p> <p>I-45010 ..... 47</p> <p>I-45019 ..... 48</p> <p>I-45023 ..... 48</p> <p>I-45049 ..... 51</p> <p>I-45059 ..... 52</p> <p>I-45078 ..... 54</p> <p>Afrique</p> <p>I-45049 ..... 51</p> <p>Afrique du Sud</p> <p>I-45032 ..... 49</p> <p>I-45033 ..... 49</p> <p>I-45034 ..... 50</p> <p>I-45035 ..... 50</p> <p>I-45036 ..... 50</p> <p>I-45037 ..... 50</p> <p>I-45038 ..... 50</p> <p>I-45039 ..... 50</p> <p>I-45040 ..... 50</p> <p>I-45041 ..... 50</p> <p>I-45042 ..... 50</p> <p>I-45043 ..... 50</p> <p>I-45044 ..... 50</p> <p>I-45045 ..... 51</p> <p>I-45046 ..... 51</p> <p>I-45047 ..... 51</p> <p>I-45048 ..... 51</p> <p>I-45049 ..... 51</p> <p>I-45050 ..... 51</p> <p>I-45051 ..... 51</p> <p>I-45052 ..... 51</p> <p>I-45053 ..... 51</p> <p>I-45054 ..... 51</p> <p>I-45055 ..... 51</p> <p>I-45056 ..... 52</p> <p>I-45057 ..... 52</p> <p>I-45058 ..... 52</p> <p>I-45059 ..... 52</p> <p>I-45060 ..... 52</p> <p>I-45061 ..... 52</p> <p>I-45065 ..... 52</p> <p>I-45066 ..... 53</p> <p>I-45067 ..... 53</p> <p>I-45068 ..... 53</p> <p>I-45078 ..... 54</p> <p>I-45079 ..... 54</p> <p>Agriculture</p> <p>A-11565 ..... 58</p> <p>A-17869 ..... 58</p> <p>A-39591 ..... 65</p>	<p>I-45044 ..... 50</p> <p>I-45048 ..... 51</p> <p>Albanie</p> <p>A-11565 ..... 58</p> <p>A-20690 ..... 59</p> <p>A-22346 ..... 60</p> <p>A-33612 ..... 63</p> <p>A-41069 ..... 65</p> <p>Allemagne</p> <p>A-30609 ..... 62</p> <p>A-31777 ..... 63</p> <p>A-39016 ..... 64</p> <p>A-627 ..... 56</p> <p>I-44973 ..... 43</p> <p>I-44974 ..... 43</p> <p>I-44975 ..... 43</p> <p>I-44976 ..... 43</p> <p>I-44977 ..... 43</p> <p>I-44978 ..... 43</p> <p>I-44979 ..... 44</p> <p>I-44980 ..... 44</p> <p>I-44981 ..... 44</p> <p>I-44982 ..... 44</p> <p>I-44983 ..... 44</p> <p>I-44984 ..... 44</p> <p>I-44985 ..... 44</p> <p>I-44986 ..... 44</p> <p>I-44989 ..... 44</p> <p>I-44990 ..... 45</p> <p>I-44991 ..... 45</p> <p>I-44992 ..... 45</p> <p>I-44994 ..... 45</p> <p>I-44995 ..... 45</p> <p>I-44996 ..... 45</p> <p>I-44997 ..... 45</p> <p>I-44998 ..... 45</p> <p>I-44999 ..... 45</p> <p>I-45000 ..... 45</p> <p>I-45001 ..... 46</p> <p>I-45002 ..... 46</p> <p>I-45004 ..... 46</p> <p>I-45005 ..... 46</p> <p>I-45006 ..... 46</p> <p>I-45007 ..... 46</p> <p>I-45008 ..... 46</p> <p>I-45009 ..... 46</p> <p>I-45010 ..... 47</p> <p>I-45011 ..... 47</p> <p>I-45012 ..... 47</p> <p>I-45013 ..... 47</p> <p>I-45014 ..... 47</p> <p>Angola</p> <p>I-45040 ..... 50</p> <p>Animaux</p> <p>A-11211 ..... 58</p> <p>A-17869 ..... 58</p>
---	--

A-21158 .....	59
A-44267 .....	66
Arabie saoudite	
A-43649 .....	66
A-44910 .....	66
Arbitrage et conciliation	
A-4739 .....	57
Argentine	
A-12659 .....	58
I-45053.....	51
Arménie	
A-39016 .....	64
Armes	
A-27531 .....	62
Asie	
I-45029.....	49
Assainissement	
I-44973.....	43
Assistance	
A-33610 .....	63
I-44984.....	44
I-45022.....	48
I-45068.....	53
I-45071.....	53
I-45073.....	53
Association internationale de développement	
A-40525 .....	65
A-42623 .....	65
I-45018.....	47
I-45019.....	48
I-45025.....	48
I-45030.....	49
Associations	
A-1341 .....	57
Australie	
I-45067 .....	53
Autriche	
A-25702 .....	60
A-627 .....	56
Aviation	
A-39016 .....	64

## B

---

Bahamas	
A-24631 .....	60
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-45016.....	47
I-45017.....	47
I-45020.....	48
I-45022.....	48
I-45023.....	48
I-45024.....	48
I-45026.....	48
I-45027.....	49
I-45028.....	49
I-45031.....	49

Bélarus	
I-45026 .....	48
I-45035 .....	50
I-45075 .....	53
I-45076 .....	53
Belize	
A-2052.....	57
Bolivie	
I-45051 .....	51
Bosnie-Herzégovine	
A-20967 .....	59
Botswana	
I-45050 .....	51
Brésil	
A-36660.....	63
I-45021 .....	48
I-45072 .....	53
Bulgarie	
I-44971 .....	43
I-45070 .....	53
Bureaux	
A-8175.....	57
I-44989 .....	44
I-44994 .....	45
I-45029 .....	49
I-45049 .....	51
I-45068 .....	53
Burundi	
A-27531 .....	62

## C

---

Cameroun	
I-45013 .....	47
I-45014 .....	47
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-22032.....	59
A-30673.....	63
Chili	
I-44987 .....	44
I-44993 .....	45
I-44994 .....	45
Chine	
I-44989 .....	44
I-45052 .....	51
I-45054 .....	51
I-45061 .....	52
Colombie	
A-40906.....	65
I-45016 .....	47
I-45017 .....	47
I-45022 .....	48
Combustibles	
I-45077 .....	54
Commerce	
A-39973.....	65
A-4739.....	57
A-792.....	56



A-8175 .....	57
I-45052.....	51
I-45064.....	52
Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest	
II-1313.....	55
Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO)	
I-45003.....	46
II-1313.....	55
Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale	
I-44992.....	45
Conférences-Réunions	
A-45015.....	67
I-45003.....	46
I-45015.....	47
II-1313.....	55
Conseil de l'Europe	
A-3515 .....	57
Construction	
A-27865 .....	62
Convention de Bâle	
A-45015 .....	67
I-45015.....	47
Convention de Hambourg	
A-29215 .....	62
Convention de Palerme	
A-39574 .....	64
Coopération	
A-20967 .....	59
A-31777 .....	63
I-44971.....	43
I-44972.....	43
I-44973.....	43
I-44974.....	43
I-44975.....	43
I-44976.....	43
I-44977.....	43
I-44978.....	43
I-44979.....	44
I-44980.....	44
I-44981.....	44
I-44982.....	44
I-44986.....	44
I-44989.....	44
I-44990.....	45
I-44991.....	45
I-44992.....	45
I-44997.....	45
I-44998.....	45
I-44999.....	45
I-45000.....	45
I-45001.....	46
I-45002.....	46
I-45010.....	47
I-45011.....	47
I-45012.....	47
I-45013.....	47
I-45014.....	47

I-45016 .....	47
I-45032 .....	49
I-45033 .....	49
I-45034 .....	50
I-45035 .....	50
I-45036 .....	50
I-45037 .....	50
I-45038 .....	50
I-45039 .....	50
I-45040 .....	50
I-45041 .....	50
I-45042 .....	50
I-45043 .....	50
I-45044 .....	50
I-45045 .....	51
I-45046 .....	51
I-45047 .....	51
I-45048 .....	51
I-45051 .....	51
I-45052 .....	51
I-45053 .....	51
I-45054 .....	51
I-45055 .....	51
I-45056 .....	52
I-45057 .....	52
I-45060 .....	52
I-45061 .....	52
I-45064 .....	52
I-45065 .....	52
I-45067 .....	53
I-45069 .....	53
I-45072 .....	53
I-45074 .....	53
I-45075 .....	53
I-45078 .....	54
Cour pénale internationale	
II-1314 .....	55
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-44973 .....	43
I-44974 .....	43
I-45019 .....	48
Crédits	
A-40525.....	65
I-44981 .....	44
I-45025 .....	48
Croatie	
I-45027 .....	49

## D

Développement	
A-40525.....	65
A-42623.....	65
I-44972 .....	43
I-45016 .....	47
I-45018 .....	47
I-45028 .....	49
I-45030 .....	49

I-45031.....	49
I-45042.....	50
I-45050.....	51
I-45072.....	53
Documents	
A-41069.....	65
Douanes	
A-2052.....	57
I-45071.....	53
I-45073.....	53
Droit civil	
A-39988.....	65
Droits de l'homme	
A-1341.....	57
A-15410.....	68
A-22346.....	60
A-24841.....	60
A-25702.....	60
A-27531.....	62
A-2889.....	57
A-39574.....	64
A-44910.....	66
A-4648.....	57
I-45029.....	49

## E

Education	
A-37250.....	64
I-44986.....	44
I-44988.....	44
I-45004.....	46
I-45009.....	46
I-45017.....	47
I-45022.....	48
I-45034.....	50
I-45038.....	50
I-45075.....	53
I-45079.....	54
El Salvador	
I-45000.....	45
I-45001.....	46
I-45002.....	46
Émirats arabes unis	
I-45065.....	52
Energie	
A-24631.....	60
A-33545.....	63
I-45050.....	51
I-45054.....	51
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514.....	60
A-27531.....	62
A-39574.....	64
Environnement	
-26369.....	61
A-12677.....	58
A-14841.....	58

A-17906.....	59
A-22345.....	60
A-24631.....	60
A-25799.....	61
A-26164.....	61
A-26369.....	61
A-26705.....	61
A-28911.....	62
A-30609.....	62
A-33545.....	63
A-33639.....	63
A-35009.....	63
A-39973.....	65
A-40214.....	65
I-44981.....	44
I-45001.....	46
I-45003.....	46
I-45031.....	49
II-1313.....	55
Espagne	
A-2889.....	57
A-627.....	56
Estonie	
A-627.....	56
États-Unis d'Amérique	
A-37665.....	64
I-44983.....	44
I-44984.....	44
I-44985.....	44
I-45004.....	46
I-45005.....	46
I-45006.....	46
I-45007.....	46
I-45008.....	46
I-45009.....	46
Éthiopie	
I-44982.....	44
I-45063.....	52
Europe	
A-11211.....	58
A-14533.....	58
A-17869.....	58
A-20967.....	59
A-21158.....	59
A-2889.....	57
A-33611.....	63
A-33612.....	63
A-37250.....	64
A-39391.....	64
A-44267.....	66
A-44655.....	66
Exploitation minière	
A-35009.....	63
A-627.....	56
I-45045.....	51

---

**F**

---

Famille	
A-22346 .....	60
Fédération de Russie	
I-45020 .....	48
I-45028 .....	49
I-45041 .....	50
Femmes	
A-39574 .....	64
A-627 .....	56
Fidji	
A-15410 .....	68
A-24631 .....	60
Films	
I-44996 .....	45
Finlande	
I-44987 .....	44
France	
A-37665 .....	64
A-9065 .....	57
I-44970 .....	43
I-44971 .....	43
I-44972 .....	43
Frontières	
A-20967 .....	59
A-25702 .....	60

---

**G**

---

Gabon	
A-28911 .....	62
I-44970 .....	43
I-45034 .....	50
I-45060 .....	52
Géorgie	
A-3515 .....	57
I-45073 .....	53
Ghana	
A-42623 .....	65
Guatemala	
A-24841 .....	60
I-44986 .....	44
I-45023 .....	48
Guerre	
A-27531 .....	62
A-37665 .....	64
Guinée	
I-45010 .....	47
I-45056 .....	52
I-45066 .....	53
I-45079 .....	54
Guinée-Bissau	
A-39973 .....	65
Guyana	
-26369 .....	61

---

**H**

---

Hongrie	
A-43977 .....	66

---

**I**

---

Immigration	
A-39574 .....	64
Imposition	
A-33610 .....	63
A-9647 .....	57
I-44970 .....	43
I-45063 .....	52
Inde	
I-44972 .....	43
I-44996 .....	45
I-45078 .....	54
Indonésie	
A-45015 .....	67
I-44976 .....	43
I-44977 .....	43
I-44988 .....	44
I-44995 .....	45
I-45015 .....	47
Industrie	
A-33639 .....	63
A-7717 .....	57
A-792 .....	56
I-45072 .....	53
Information	
A-25702 .....	60
I-45069 .....	53
Ingénierie	
A-30673 .....	63
Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale	
I-45068 .....	53
Iraq	
A-26164 .....	61
A-26369 .....	61
A-27531 .....	62
Islande	
A-33545 .....	63
Israël	
I-45069 .....	53
I-45070 .....	53
I-45071 .....	53
I-45072 .....	53
I-45073 .....	53
I-45074 .....	53
I-45075 .....	53
I-45076 .....	53
Italie	
A-22514 .....	60

---

**J**

---

Jamahiriya arabe libyenne	
A-30673 .....	63
Jamaïque	
I-45024 .....	48
Jordanie	
I-44973 .....	43
I-44974 .....	43
I-44975 .....	43

---

**K**

---

Kazakhstan	
A-29215 .....	62
A-42146 .....	65
Kenya	
I-44998 .....	45
I-44999 .....	45
I-45047 .....	51
Kirghizistan	
I-45029 .....	49
Koweït	
A-1341 .....	57

---

**L**

---

Lesotho	
I-45048 .....	51
I-45055 .....	51
Lettonie	
A-21158 .....	59
Liban	
I-44997 .....	45
Luxembourg	
A-10355 .....	58
A-11565 .....	58
A-12677 .....	58
A-14841 .....	58
A-17906 .....	59
A-17907 .....	59
A-22345 .....	60
A-25799 .....	61
A-26705 .....	61
A-27865 .....	62
A-30609 .....	62
A-31582 .....	63
A-33639 .....	63
A-35009 .....	63
A-39591 .....	65
A-7717 .....	57
A-792 .....	56
A-8175 .....	57

---

**M**

---

Maladies	
A-22345 .....	60
A-25799 .....	61
Malaisie	
I-45044 .....	50
Mali	
A-16705 .....	58
A-19183 .....	59
I-44978 .....	43
I-45025 .....	48
Malte	
I-45074 .....	53
Maroc	
I-45011 .....	47
Maurice	
A-27531 .....	62
I-45042 .....	50
I-45046 .....	51
Mauritanie	
I-45045 .....	51
Mer	
A-36660 .....	63
A-41069 .....	65
I-44976 .....	43
Mexique	
I-44981 .....	44
Micronésie (États fédérés de)	
I-45062 .....	52
Migration	
I-45037 .....	50
Moldova	
A-25702 .....	60
Monaco	
A-14533 .....	58
Mongolie	
A-26369 .....	61
A-39574 .....	64
I-44979 .....	44
Monténégro	
A-33611 .....	63
A-39391 .....	64
Mozambique	
I-44991 .....	45
I-45036 .....	50

---

**N**

---

Namibie	
I-45032 .....	49
I-45057 .....	52
I-45058 .....	52
Nationalité	
A-37248 .....	64
A-9065 .....	57
Navigation	

A-20690 .....	59
Navires et transports maritimes	
A-20690 .....	59
A-29215 .....	62
Népal	
A-28383 .....	62
A-4648 .....	57
I-45019.....	48
Niger	
A-44910 .....	66
Nigéria	
I-45003.....	46
Norvège	
A-39988 .....	65
I-45071.....	53

## O

Organisation des Nations Unies	
I-45003.....	46
I-45021.....	48
II-1313.....	55
II-1314.....	55
Organisation des Nations Unies ( Haut Commissariat aux droits de l'homme)	
I-45029.....	49
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel	
I-45049.....	51
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)	
I-45004.....	46
Organisations internationales-Institutions	
I-44994.....	45
I-45018.....	47
I-45029.....	49

## P

Paiements	
A-37665 .....	64
Panama	
A-27865 .....	62
Paraguay	
A-22346 .....	60
Passeports	
I-45066.....	53
I-45070.....	53
Pays-Bas	
A-11211 .....	58
A-37250 .....	64
A-44267 .....	66
I-45077.....	54
Pétrole	
A-12677 .....	58
I-45077.....	54
Police	
I-45065.....	52

Pollution	
-26369 .....	61
A-17906.....	59
A-26164.....	61
A-26369.....	61
A-28911.....	62
Pologne	
A-17869.....	58
A-21158.....	59
A-44655.....	66
I-44988 .....	44
Population	
A-37248.....	64
Portugal	
A-42671.....	66
Prêts	
I-44995 .....	45
I-45016 .....	47
I-45017 .....	47
I-45020 .....	48
I-45022 .....	48
I-45023 .....	48
I-45024 .....	48
I-45026 .....	48
I-45027 .....	49
I-45028 .....	49
Privilèges-Immunités	
A-3515 .....	57
Produits chimiques	
A-30609.....	62
A-39973.....	65
Produits de base	
I-44982 .....	44
I-45077 .....	54
Protocole de Montréal	
-26369 .....	61
A-26369.....	61

## Q

Qatar	
A-37517 .....	64
Questions civiles	
A-22514.....	60
A-27531.....	62
A-39988.....	65
I-45058 .....	52
Questions domaniales	
A-22032.....	59
I-44971 .....	43
Questions économiques	
A-42623.....	65
I-45043 .....	50
I-45052 .....	51
I-45057 .....	52
I-45064 .....	52
Questions financières	
A-31777.....	63

A-42623.....	65
I-44973.....	43
I-44974.....	43
I-44975.....	43
I-44976.....	43
I-44977.....	43
I-44978.....	43
I-44979.....	44
I-44980.....	44
I-44981.....	44
I-44982.....	44
I-44986.....	44
I-44990.....	45
I-44991.....	45
I-44992.....	45
I-44997.....	45
I-44998.....	45
I-44999.....	45
I-45000.....	45
I-45001.....	46
I-45002.....	46
I-45010.....	47
I-45011.....	47
I-45012.....	47
I-45013.....	47
I-45014.....	47
I-45018.....	47
I-45019.....	48
I-45025.....	48
I-45030.....	49
Questions judiciaires	
A-39391.....	64
Questions juridiques	
A-24841.....	60
A-33639.....	63
A-37248.....	64
A-9065.....	57
Questions maritimes	
A-20690.....	59
A-29215.....	62
Questions militaires	
A-9065.....	57
I-44983.....	44
I-44984.....	44
I-44985.....	44
I-45004.....	46
I-45005.....	46
I-45006.....	46
I-45007.....	46
I-45008.....	46
I-45009.....	46
Questions nucléaires	
A-24631.....	60
A-33545.....	63
A-44004.....	66
Questions pénales	
A-15410.....	68
A-22514.....	60
A-24631.....	60
A-24841.....	60

A-37517.....	64
A-39391.....	64
A-39574.....	64
A-39988.....	65
A-42146.....	65
A-43649.....	66
A-44004.....	66
II-1314.....	55
Questions scientifiques	
A-30673.....	63
I-45032.....	49
I-45036.....	50
I-45039.....	50
I-45067.....	53
Questions sociales	
A-36660.....	63
A-40525.....	65
I-44987.....	44
I-45000.....	45
I-45002.....	46
I-45025.....	48
I-45026.....	48
I-45042.....	50

---

## R

---

Recherche	
I-45009.....	46
I-45053.....	51
I-45072.....	53
Relations culturelles	
A-22032.....	59
A-33611.....	63
A-33612.....	63
A-42671.....	66
A-43977.....	66
I-44971.....	43
I-44988.....	44
I-44993.....	45
I-44994.....	45
I-45035.....	50
I-45046.....	51
I-45060.....	52
I-45069.....	53
I-45075.....	53
I-45076.....	53
Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410.....	68
I-45062.....	52
I-45066.....	53
Relations mutuelles	
I-45071.....	53
I-45073.....	53
I-45076.....	53
République de Corée	
A-22345.....	60
République démocratique du Congo	
A-37517.....	64

I-45038.....	50
I-45059.....	52
République dominicaine	
A-44004.....	66
Republique du Congo	
I-45064.....	52
République fédérale d'Allemagne	
I-44993.....	45
République tchèque	
A-627.....	56
République-Unie de Tanzanie	
I-45037.....	50
Ressources minérales	
I-45045.....	51
I-45054.....	51
Roumanie	
A-37248.....	64
Routes	
A-14533.....	58
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-33610.....	63

## S

Santé et services de santé	
A-12677.....	58
A-14841.....	58
A-17907.....	59
A-22345.....	60
A-23439.....	60
A-25799.....	61
A-26705.....	61
A-27865.....	62
A-35009.....	63
A-39591.....	65
A-44910.....	66
A-8175.....	57
I-44983.....	44
I-44985.....	44
I-45005.....	46
I-45006.....	46
I-45041.....	50
I-45061.....	52
I-45074.....	53
Sauvetage	
I-45053.....	51
Sciences	
-26369.....	61
A-10355.....	58
A-26164.....	61
A-26369.....	61
A-30673.....	63
A-33612.....	63
I-44983.....	44
I-45061.....	52
I-45075.....	53
Secours en cas de catastrophe	
A-40906.....	65

I-45024.....	48
Secrétariat de la Convention de Bâle	
A-45015.....	67
I-45015.....	47
Sécurité	
I-45065.....	52
Sénégal	
I-44990.....	45
Services	
I-44983.....	44
I-44984.....	44
I-44985.....	44
I-45005.....	46
I-45006.....	46
I-45007.....	46
I-45008.....	46
I-45009.....	46
I-45053.....	51
I-45066.....	53
II-1314.....	55
Seychelles	
A-40214.....	65
Singapour	
I-45033.....	49
Slovaquie	
A-616.....	56
A-627.....	56
Slovénie	
A-4739.....	57
A-627.....	56
I-45077.....	54
Sociétés	
I-44983.....	44
I-44984.....	44
I-45006.....	46
I-45007.....	46
I-45008.....	46
Soudan	
I-45043.....	50
Sports	
A-43649.....	66
Statistiques	
I-45003.....	46
I-45028.....	49
II-1313.....	55
Stupéfiants	
A-43649.....	66
Sylviculture	
I-45010.....	47

## T

Télécommunications	
A-33611.....	63
A-40906.....	65
I-44996.....	45
Terrorisme	
A-15410.....	68

A-24631 .....	60
A-37517 .....	64
A-44004 .....	66
A-44655 .....	66
Thaïlande	
A-23439 .....	60
Togo	
A-31777 .....	63
Tourisme	
I-45040 .....	50
Transports	
A-11211 .....	58
A-14533 .....	58
A-29215 .....	62
A-39016 .....	64
A-44267 .....	66
I-45030 .....	49
I-45031 .....	49
Travail	
A-10355 .....	58
A-11565 .....	58
A-12659 .....	58
A-12677 .....	58
A-1341 .....	57
A-14533 .....	58
A-14841 .....	58
A-16705 .....	58
A-17906 .....	59
A-17907 .....	59
A-19183 .....	59
A-20690 .....	59
A-22345 .....	60
A-22346 .....	60
A-23439 .....	60
A-25799 .....	61
A-26705 .....	61
A-27865 .....	62
A-28383 .....	62
A-30609 .....	62
A-31582 .....	63
A-33639 .....	63
A-35009 .....	63
A-36660 .....	63
A-39591 .....	65
A-41069 .....	65

A-4648 .....	57
A-616 .....	56
A-627 .....	56
A-7717 .....	57
A-792 .....	56
A-8175 .....	57
I-45055 .....	51
Travaux publics	
I-45059 .....	52
Trinité-et-Tobago	
A-19183 .....	59
A-792 .....	56
Turquie	
I-45062 .....	52
I-45063 .....	52
I-45064 .....	52

---

## V

Viet Nam	
I-45012 .....	47
I-45030 .....	49
I-45031 .....	49
I-45069 .....	53

---

## Y

Yémen	
A-22032 .....	59
A-40525 .....	65
I-44980 .....	44
I-45018 .....	47

---

## Z

Zambie	
I-45039 .....	50
Zimbabwe	
A-43977 .....	66





